

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **66 (1948)**

Heft 269

PDF erstellt am: **16.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 269**

Bern, Dienstag 16. November 1948

66. Jahrgang — 66<sup>me</sup> année

Bern, mardi 16 novembre 1948

**N° 269**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gebl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 12.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.—, halbjährlich Fr. 20.—, vierteljährlich Fr. 12.—, zwei Monate Fr. 8.—, ein Monat Fr. 5.—. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Bern. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7 fr. —; deux mois 5 fr. —; un mois 3 fr. —; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

**Inhalt — Sommaire — Sommario****Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 126765—126764.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Zweite Zusatzvereinbarung zum Abkommen vom 27. April 1946 über den Waren- und Zahlungsverkehr zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Ungarn. Deuxième arrangement additionnel à l'accord du 27 avril 1946 concernant les échanges de marchandises et le règlement des paiements entre la Confédération suisse et la République de Hongrie.  
BRB über die Abänderung des Zolltarifs vom 8. Juni 1921. ACF modifiant le tarif douanier du 8 juin 1921.  
BRB über die Abänderung des BRB über den Abbau der Kriegsgewinnsteuer und deren Ersetzung durch eine zusätzliche Wehrsteuer. ACF qui modifie l'ACF concernant la suppression de l'impôt sur les bénéfices de guerre et son remplacement par un impôt supplémentaire, perçu au titre de l'impôt pour la défense nationale.  
Pakistan: Aufnahme des Postanweisungsdienstes — Introduction du service des mandats de poste.  
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.  
Tschecoslowakei: Zölle. Tchécoslovaquie: Droits de douane.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale****Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti****Aufrufe — Sommations**

Es werden vermisst: Inhaberschuldbriefe Nr. AH 11 810 von Fr. 7000, Nr. AH 11 811 von Fr. 5000, Nr. AH 11 812 von Fr. 3000 und Nr. AH 11 813 von Fr. 3000, haftend vorgangslos auf Liegenschaft Assek.-Nr. 1386 — GBP.-Nr. 2055 — im Guggithal, in der Stadtgemeinde Zug, errichtet am 6. Januar 1937, geschrieben zu 5 %, angehend am 1. Januar 1937, einander im Rang nachgehend. Derzeitiger Liegenschaftseigentümer: Herr W. Janicki, Ing., Zug.

Die allfälligen Inhaber dieser Pfandtitel werden hiermit aufgefordert, die Titel bis längstens 20. November 1949 dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Titel als kraftlos erklärt würden. (W 574)

Zug, den 15. November 1948. Kantonsgerichtspräsident Zug:  
Dr. Fried. Iten.

Dans son audience du 11 novembre 1948, le président du tribunal de l'arrondissement de la Sarine a ordonné une enquête aux fins de retrouver et en cas d'insuccès d'annuler l'obligation Etat de Fribourg 1899, 3 1/4 %, de 500 fr., N° 3222, au porteur, avec talon et coupons attachés, dès le 1<sup>er</sup> novembre 1940.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au greffe du tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée et une nouvelle expédition ordonnée. (W 570)

Fribourg, le 11 novembre 1948. Le président: Xavier Neuhaus.

**Kraftloserklärungen — Annulations**

Durch Entscheid des Bezirksgerichts Laufenburg vom 11. November 1948 ist gemäss Art. 986 OR. als nichtig und kraftlos erklärt worden: Namensschuldbrief von Fr. 1600, datiert den 4. Mai 1933, lastend auf I. R. Gipf-Oberfrick Nr. 935 und Nr. 1036. (W 573)

Laufenburg, den 11. November 1948. Bezirksgericht Laufenburg.

Die Obligation Nr. 11 341 der Thurgauischen Kantonalbank in Weinfelden, von Fr. 2000, datiert den 4. Januar 1939 und fällig am 4. Januar 1949, zu Gunsten des Elektrizitätswerkes Güttingen, mit Zinscoupons zu 3 % per 31. Dezember 1947 und 31. Dezember 1948 (vide Auskündigung vom 16. Februar 1948) ist als kraftlos erklärt worden. (W 575)

Weinfelden, den 15. November 1948.

Der Gerichtspräsident: Dr. P. Engeli.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio****Zürich — Zurich — Zurigo****Berichtigung**

E. Weber & Co., Damenkleiderfabrik, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1948, Seite 2698). Das Geschäftslokal befindet sich Bahnhofstrasse 79 (nicht Bahnhofstrasse 78), in Zürich 1.

9. November 1948.

Neustra Aktiengesellschaft für neuzeitlichen Strassenbau, Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. Oktober 1948 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Führung eines Betriebes

für die Erstellung und den Unterhalt von Strassenbelägen, für Tiefbau und für verwandte Gebiete. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 25 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Wieder, von und in Zürich, als Präsident, und Luigi Fontana, von Birwinken, in Basel. Geschäftsdomizil: Holzwissweg 34 in Zürich 9 (bei Josef Wieder).

12. November 1948. Hemden, Textilwaren usw.

Stengelé & Co., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1948, Seite 621). Emile Stengelé ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Der Kommanditär Arthur Walliser ist nun unbeschränkt haftender Gesellschafter; seine Kommandite ist erloschen. Neu ist als Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 eingetreten Klara Walliser, geb. Kohler, von Reigoldswil, in Zürich. Die Firma wird abgeändert auf: Walliser & Co. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Fabrikation von sowie Handel en gros und en détail mit Hemden; Handel mit Textilwaren sowie Waren aller Art.

12. November 1948.

Hans Keel, mech. Strickerei, in Zürich (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1947, Seite 3369). Diese Firma ist infolge Uebererganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Aktiengesellschaft «Keel AG», in Zürich 7, erloschen.

12. November 1948. Textilien.

Keel AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. September 1948 eine Aktiengesellschaft, welche die Fabrikation von und den Handel mit Textilien bezweckt. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll liberiert und zerfällt in 40 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 1000 und 10 auf den Inhaber lautende Prioritätsaktien zu Fr. 1000. Die letzteren geniessen die in den Statuten genannten Vorrechte hinsichtlich des Reingewinnes und des Liquidationserlöses und sind im weiteren nach Massgabe der Statuten im Falle einer Sanierung der Gesellschaft privilegiert. Die Gesellschaft erwirbt das bisher unter der Firma «Hans Keel, mech. Strickerei», in Zürich betriebene Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. Juni 1948, wonach die Aktiven Fr. 134 800.47 und die Passiven Fr. 172 800.47 betragen, zum Preise von Fr. 12 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Die restlichen Fr. 38 000 des Grundkapitals sind durch Verrechnung liberiert worden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Keel, von Rebstein, in Zürich, als Präsident, Adolfo Bucher, von Sarnen, in Mailand, und Maria Keel, von Rebstein, in Zürich. Hans Keel führt Einzelunterschrift, Adolfo Bucher und Maria Keel führen Kollektivunterschrift zu zweien. Einzelprokura ist erteilt an Hans Bosshard, von Wetzikon, in Zürich. Geschäftsdomizil: Oliven-gasse 11 in Zürich 7.

12. November 1948.

Perk Metallwarenfabrik G. m. b. H., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1945, Seite 2405). Oskar Fehr ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage im Betrage von Fr. 10 000 ist an die neue Gesellschafterin Erika Fehr, von und in Zürich, übergegangen.

12. November 1948.

Gewerbe- und Wohnungsbau A. G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1947, Seite 1161). Die Generalversammlung vom 28. Juli 1948 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital ist voll einbezahlt. Carl Bergmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

12. November 1948.

Schol-Essig A. G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1948, Seite 1482), Fabrikation und Vertrieb von Essig usw. Adolf Schol-Hermann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden Max Aeberli-Mohr. Er führt nicht mehr Kollektivprokura, sondern Kollektivunterschrift.

12. November 1948. Verwaltung von Vermögenswerten.

Behweid A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1948, Seite 1349), An- und Verkauf und Verwaltung von Vermögenswerten usw. Ueber diese Gesellschaft ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. Oktober 1948 der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

12. November 1948. Elektrotechnische Artikel, Radioapparate.

A. Wagner, in Zürich (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1946, Seite 538). Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Fabrikation von und Handel mit elektrotechnischen Artikeln, Handel mit Radioapparaten. Der Inhaber wohnt in Zürich 11. Neues Geschäftslokal: Winterthurerstrasse Nr. 437.

12. November 1948. Autobereifung.

Claire M. Baumann Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1941, Seite 1245), Autobereifung usw. Neues Geschäftslokal: Sellaigraben 25 in Zürich 1.

12. November 1948.

Kontroll- und Treuhand A. G. (Contrôle et fiduciaire S. A.) (Audit and Trust Company Ltd.) (Società di controllo e di fiducia S. A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1946, Seite 2758). Neues Geschäftslokal: Pelikanstrasse 37 in Zürich 1.

12. November 1948. Verwaltungen, Kommissionen.

Büro Meister Zürich, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Franz Meister, von Flurlingen, in Zürich 7. Verwaltungen und Kommissionen. Plattenstrasse 88.

12. November 1948. Elektrotechnische Artikel usw.

M. Müller, Elektrowa, in Dietikon. Inhaber dieser Firma ist Martin Müller, von Fruthwilen (Thurgau), in Adliswil. Vertretungen von und Handel mit elektrotechnischen Artikeln, Apparatebau. Mühlehaldenstrasse Nr. 38.

12. November 1948.

«Unic»-Haushaltsapparate D. Labensky, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist David Labensky-Schwarz, von Zürich, in Zürich 3. Handel mit elektrischen Haushaltsapparaten Marke «Unic». Bleicherweg 58.

12. November 1948.

E. Weber jun., Transporte, in Effretikon, Gemeinde Illnau. Inhaber dieser Firma ist Edwin Weber, von Lindau (Zürich), in Illnau. Autotransporte (Sachen). Schlimpergstrasse.

12. November 1948. Gasthof, Metzgerei.

Gehr. Sieber, in Glattfelden. Unter dieser Firma sind Alfred Sieber und Franz Sieber, beide von Büren zum Hof (Bern), in Glattfelden, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1948 ihren Anfang genommen hat. Gasthofbetrieb und Metzgerei. An der Hauptstrasse, «Zum Löwen».

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

12. November 1948. Elektrische Apparate.

Chr. Gfeller A.G., in Bern-Bümpliz, Fabrik für elektrische Apparate (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1946, Seite 2962). Das Verwaltungsratsmitglied Wwe. Bertha Gfeller-Bannwart ist gestorben; sie war nicht zeichnungsberechtigt.

12. November 1948.

Südbahnhof-Wohnbaugenossenschaft, in Bern, Erstellung eines Hauses an der Chutzenstrasse usw. (SHAB. Nr. 241 vom 13. Oktober 1944, Seite 2278). Die bisherigen Mitglieder der Verwaltung Johannes Widmer, Präsident, Hans Linder, Vizepräsident, und Rudolf Steiger, Sekretär, sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Verwaltung der Genossenschaft wurde neu bestellt. Albert Ernst Scheibler, von Oftringen, in Zürich, ist Präsident. Er führt Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Feldeggweg 1 (im Architekturbureau Scheibler).

12. November 1948.

Verband Schweizerischer Tilsiterhandelsfirmen (V.S.T.H.), in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Sicherung und Förderung der wirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder, insbesondere gegenüber der neu gebildeten Tilsiter-Kommission und Geschäftsstelle für Tilsiterkäse, gegenüber den andern an der Tilsitervermarktung interessierten Wirtschaftsgruppen und gegenüber den Behörden sowie die Unterstützung aller Massnahmen zur Förderung der Käsequalität zum Zwecke hat. Die Statuten datieren vom 16. Juli 1948. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Sekretär-Kassier und 6 Beisitzern. Der Präsident und der Vizepräsident zeichnen kollektiv unter sich oder mit einem andern Mitglied des Vorstandes. Der Vorstand besteht aus: Dr. Ernst Gerber, von Langnau i. E., in Bern, Präsident und Geschäftsführer; Hans Schindler, von Mollis, in Pratteln, Vizepräsident; Hermann Wartmann, von St. Gallen, in Weinfelden; Walter Koeplin, von und in Basel; Paul Reichmuth, von und in Schwyz; Renzo Lardelli, von Poschiavo, in Chur; Hans Stadelmann, von und in Luzern; Alfred Roth, von Niederbipp, in Uster, und Dr. Kurt Witz, von Erlach, in Bern, Sekretär-Kassier. Geschäftslokal: Amthausgasse 24 (Advokaturbureau Dr. E. Gerber).

12. November 1948. Möbel- und Waren-Transporte.

H. Stadelmann, in Bern. Inhaber der Firma ist Hermann Stadelmann, von Marbach (Luzern), in Bern. Möbel- und Warentransportgeschäft. Tannenweg 14.

13. November 1948. Verlag, Wertpapiere usw.

Fritz Kilchenmann, in Bern, Kontrollstelle für verlosbare Wertpapiere, Verlag «Der Merkur» usw. (SHAB. Nr. 277 vom 23. November 1939, Seite 2362). Die Firma wird nach Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

##### Bureau Biel

12. November 1948. Teigwarenmaschinen usw.

Rudolf Hänzli, «Novitas», in Biel, Vertretungen in, Vertriebs und Versand von Teigwarenmaschinen, Telefonschalldämpfern, Kabelhaltern für Bügeleisen und ähnlichen Artikeln (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1945, Seite 870). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

12. November 1948.

Fabrique d'horlogerie La Glycine (La Glycine Watch Factory) (Uhrenfabrik La Glycine), à Bienne, fabrication et commerce avec des montres, société anonyme (FOSC. du 11 septembre 1945, N° 212, page 2174). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 octobre 1948, la société a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code fédéral des obligations. La raison sociale a été échangée en: Fabrique d'horlogerie Glycine S.A. (Glycine Watch Co. Ltd.) (Uhrenfabrik Glycine A.G.). Le conseil d'administration est composé comme suite: Vital Engel, habitant maintenant Bienne, président (déjà inscrit); Otto Straub, de Egnach, à Amriswil, et Werner Bögli, de Seeberg, à Bienne. La société sera engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à deux des autres administrateurs.

##### Bureau Burgdorf

12. November 1948. Kolonialwaren.

Fr. Löffel, in Oberburg, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1916). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

12. November 1948. Kolonialwaren.

W. Löffel, in Oberburg. Inhaber der Firma ist Werner Löffel, von und in Oberburg. Kolonialwarenhandlung. Emmenhalstrasse 74.

##### Bureau de Courtelary

11 novembre 1948. Boulangerie-pâtisserie.

Emmanuel Béguin, à Tramelan-Dessus, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 23 août 1943, N° 195, page 1894). Par suite du transfert de siège de la maison à Nods (FOSC. du 30 juin 1948, N° 150, page 1839), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Courtelary.

11 novembre 1948.

Société de fromagerie de Courtelary, en liquidation, à Courtelary, société anonyme (FOSC. du 11 août 1947, N° 185, page 2302). La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

11 novembre 1948. Polissage d'acier.

Maurice Hirshey, à Villeret. Le chef de la maison est Maurice Hirshey, de Trub (Berne), à Villeret. Polissage d'acier.

11 novembre 1948. Chiffons, métaux.

Louis Truchard, à St-Imier, chiffons et métaux (FOSC. du 23 janvier 1926, N° 18, page 125). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

##### Bureau de Moutier

11 novembre 1948.

Société immobilière Pierre-Pertuis, avec siège à Tavannes, société anonyme (FOSC. du 21 octobre 1927, N° 247, page 1861). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 octobre 1948, la société a révisé ses statuts en les adaptant aux dispositions actuelles du C.O. La raison sociale est changée en Société immobilière Pierre-Pertuis S.A. Le but antérieur est remplacé par achat, vente et exploitation d'immeubles. Le capital social a été porté de 10 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 40 actions de 1000 fr. chacune, au porteur et entièrement libérées. Les actions constituant le capital social antérieur de 10 000 fr. sont transformées de titre nominatifs en titres au porteur et, de ce fait et ensuite de l'augmentation du capital social susmentionnée, celui-ci est actuellement de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, toutes au porteur et entièrement libérées en espèces. L'administration est composée de 1 à 7 membres. Est nommé administrateur unique: André Maus, de et à Genève (déjà inscrit). La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique. Ernest Maus, de Rüttenen, à Genève, étant décédé, il est radié comme administrateur et les signatures collectives des administrateurs Ernest et André Maus sont également radiées.

11 novembre 1948.

Tavannes Watch Co., à Tavannes, société anonyme (FOSC. du 6 avril 1948, N° 79, page 954). La procuration conférée à Fernand Roblin est éteinte.

11 novembre 1948.

Robert et Morel et Cie, atelier mécanique s. à r. l., Crémènes, à Crémènes, ayant pour but l'exploitation d'un atelier de mécanique ainsi que toutes les branches qui s'y rattachant (FOSC. du 19 mars 1946, N° 65, page 846). Dans son assemblée générale du 6 novembre 1948 dont procès-verbal a été dressé en la forme authentique, la société a décidé de modifier sa raison sociale en Robert et Schneider S. à r. l., atelier mécanique, Crémènes. Edgar Morel, décédé, ne fait plus partie de la société. Sa part sociale de 10 000 fr. a été cédée à Auguste Robert et Armin Schneider, co-associés. La part de chacun de ces derniers est ainsi portée de 10 000 fr. à 15 000 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les gérants sont Auguste Morel et Armin Schneider. La signature individuelle conférée à Auguste-Robert est radiée. Dorénavant la société sera engagée par la signature collective à deux des gérants.

12 novembre 1948. Epicerie.

Paul Renggli, à Malleray, épicerie (FOSC. du 19 mars 1936, N° 66, page 678). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

##### Bureau de La Neuveville

30 octobre 1948.

Compagnie des Montres Idol, Société anonyme pour la gérance d'intérêts horlogers (Idol Watch Company, Société anonyme pour la gérance d'intérêts horlogers), à La Neuveville (FOSC. du 14 novembre 1933, N° 267, page 2660). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 octobre 1948, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

##### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

11. November 1948.

Milchverwertungsgenossenschaft Arnisäge, in Arnisäge, Gemeinde Arni (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1928, Seite 1931). Die Genossenschaft hat in ihrer Hauptversammlung vom 4. August 1948 ihre Statuten revidiert und sie dem neuen Recht angepasst. Publikationsorgan ist die «Schweizerische Milchzeitung» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Präsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden der Präsident Alfred Wälti und der Sekretär Christian Steiner; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihre Stelle wurden gewählt: Christian Stettler, von Walkringen, in der Hämismatt, Gemeinde Arni, als Präsident, und Fritz Steiner, von Oberthal, in Arnisäge, Gemeinde Arni, als Sekretär/Kassier.

##### Bureau Thun

11. November 1948. Bauunternehmung.

Ernst Grütter, in Dürrenast, Gemeinde Thun, Bauunternehmung, An- und Verkauf von Liegenschaften (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1940, Seite 3). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

11. November 1948.

Prediger-, Witwen- und Waisenkiste von Thun, in Thun. Unterstützung der Witwen und Waisen verstorbener Mitglieder, Genossenschaft (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1947, Seite 2918). Dr. Peter Schüpbach, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neuer Präsident ist Hugo Huber, von Thun, in Leissigen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Vizepräsidenten und Sekretär.

##### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

10. November 1948.

Restaurant A. G. Gerschnialp Engelberg, in Engelberg (SHAB. Nr. 297 vom 21. Dezember 1925, Seite 2125). Eduard Cattani, Präsident, und Arnold Gander, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gewählt wurden: Norbert Cattani, als Präsident, und Friedrich Hess, als Vizepräsident-Sekretär, beide von und in Engelberg. Sie führen Einzelunterschrift.

10. September 1948. Textilwaren.

M. Helfenfinger, Kaufhaus, in Sarnen, Textilwaren (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1948, Seite 1399). Die Einzelfirma wird infolge Verkaufs des Geschäftes gelöscht.

##### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

11. November 1948. Beteiligungen.

Rapag A.-G., in Hergiswil, Verwaltung und Erwerb von Beteiligungen irgend welcher Art (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1933, Seite 2109). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. Dezember 1944 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.



**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
**Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

22 octobre 1948.

**Société coopérative d'habitation L'Avenir**, à Broc. Selon statuts et acte de constitution du 30 juillet 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société coopérative. Son but est de construire des immeubles locatifs pour parer à la crise des logements qui sévit actuellement à Broc et de mettre à la disposition de la population des appartements hygiéniques. La préférence sera donnée aux familles nombreuses et à des ressources modestes. Les parts sociales sont de 100 fr. Les membres sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Les publications ont lieu dans la « Feuille officielle du canton de Fribourg », en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 3 à 7 membres. Le président est Willy Sauer, de Rossens (Fribourg); vice-président: Charles Gremaud, de Vuadens; secrétaire/caissier: Jean Pipoz, de Charmey; tous à Broc. Le président, le vice-président et le secrétaire signent collectivement à deux.

12 novembre 1948. Mercerie, bonneterie.

**Vve Emile Barras**, à Bulle, mercerie, bonneterie (FOSC. du 23 janvier 1920, N° 20, page 130). La raison est radiée par suite de décès de la titulaire.

**Bureau de Fribourg**

11 novembre 1948.

**Société immobilière de Beauregard**, à Fribourg, société anonyme (FOSC. du 9 mai 1931, N° 106, page 1020). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 octobre 1947, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée, sous la raison sociale **Société immobilière de Beauregard en liquidation**, par Othmar Gottrau, de et à Fribourg, nommé liquidateur avec signature individuelle. Max Esseiva, président, Emile Gremaud, secrétaire, et Paul Joye, membre, ont cessé d'être administrateurs. Les signatures de Max Esseiva et Emile Gremaud sont radiées.

11 novembre 1948. Nettoyage chimique de vêtements.

**Alphonse Marchon**, à Marly-le-Grand. Le chef de la maison est Alphonse Marchon, fils de Pierre, de Vuisternens-en-Ogoz, à Marly-le-Grand. Nettoyage chimique de vêtements. Au Village.

12 novembre 1948. Articles de pâtisserie, tea-room.

**Roulin & Jaquet**, à Fribourg. Emmanuel Roulin, feu Emmanuel, de Forel (Fribourg) et Marcel Jaquet, fils d'Eugène, des Glânes, les deux à Fribourg, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif commencée le 10 août 1948. Fabrication et commerce de tous articles de pâtisserie et de confiserie de même que l'exploitation du tea-room « Rex ». Pérolles 5 a.

12 novembre 1948.

**Société immobilière suisse**, à Fribourg, société anonyme (FOSC. du 23 octobre 1947, N° 248, page 3115). Paul Droux, décédé, a cessé d'être président et membre du conseil d'administration; sa signature est radiée. A été élu membre et président du conseil d'administration Henri Droux, des Ecasseys, à Fribourg. Il signera collectivement avec Emile-Joseph Fischer (déjà inscrit) cependant qu'Ernest Hauser (déjà inscrit) à la signature individuelle.

12 novembre 1948. Parfumerie, ganterie, etc.

**Vve. Pierre Zurkinden**, à Fribourg, parfumerie, ganterie, articles de toilette, bas et chaussettes, laines, dépôt de dentelles de Gruyère, modèles spéciaux avec explications imprimées de la maison Laplace à Montreux (FOSC. du 15 janvier 1935, N° 11, page 127). La raison est radiée par suite du décès de la titulaire.

**Bureau Murten (Bezirk See)**

10. November 1948. Grabmalkunst.

**Bini A.G. Murten**, in Murten, Grabmalkunst (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1948, Seite 830). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 14. Oktober 1948 wurde die Firma abgeändert in Buess und Bertschi A.G., vormals Bini A.G., Murten (Buess et Bertschi S.A., ci-devant Bini S.A., Morat). Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Der Verwaltungsrat besteht aus Hans Buess, Präsident (bisher), und William Bertschi, Vizepräsident (bisher). Sie führen Einzelunterschrift.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

**Bureau Balsthal**

11. November 1948. Hotel.

**H. Tschiemer-Läuffer**, in Balsthal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Tschiemer-Läuffer, von Matten bei Interlaken, in Balsthal. Betrieb des Hotel « Central », in Balsthal. Herrengasse 11.

11. November 1948.

**Konsumgenossenschaft Aedermannsdorf**, in Aedermannsdorf (SHAB. Nr. 141 vom 21. Juni 1943, Seite 1402). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 24. Juli 1948 hat die Genossenschaft die Statuten teilweise revidiert. Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Franz Eggenschwiler und der Aktuar Josef Eggenschwiler-Huber ausgetreten. deren Unterschriftsberechtigungen sind erloschen. Neu in die Verwaltung ist gewählt worden Josef Masson, von Gänssbrunnen, in Aedermannsdorf. Zum Präsidenten ist neu der bisherige Beisitzer Eduard Huher, von und in Aedermannsdorf, und zum Aktuar der oben genannte Josef Masson gewählt worden. Die Unterschrift führt nunmehr der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar kollektiv zu zweien.

**Bureau Grenchen-Bettlach**

10. November 1948. Restaurant.

**Fritz Zingg**, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Fritz Zingg-Steffen, von Rapperswil (Bern), in Grenchen. Betrieb des Restaurant « Mühle ». Mühlestrasse 17.

**Bureau Lebern**

11. November 1948. Drehteile usw.

**Ernst Blaser**, in Lommiswil, Vertrieb von fassonnierten Drehteilen und andern technischen Produkten (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1947, Seite 1047). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Seon (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1948, Seite 3039) im Handelsregister von Lebern von Amtes wegen gelöscht.

**Bureau Olten-Gösigen**

11. November 1948. Wirtschaft, Geflügelzucht.

**Johann Dietiker**, in Gretschenbach, Wirtschaft, Geflügelzucht (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1946, Seite 807). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

11. November 1948. Zigarren usw.

**Graber-Matthey Fils & Co.**, in Olten, Zigarren, Zigaretten und Tabak (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1946, Seite 100). Neues Geschäftsdomizil: Jurastrasse 17.

11. November 1948. Chemisch-technische Produkte, flüssige Brennstoffe usw.

**Cäsar von Arx & Cie.**, vormals Alfred König, in Olten, chemisch-technische Produkte, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 46 vom 26. Februar 1942, Seite 442). Der bisherigen Geschäftsnatur wird beigefügt: Handel mit Mineralölen, flüssigen Brennstoffen und Teerprodukten.

**Bureau Stadt Solothurn**

13. November 1948. Elektrische Installationen.

**Ernst Ferrari**, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Ferrari, von Riedholz, in Solothurn. Elektrische Installationen und Handel mit elektrischen Apparaten. Tascharandstrasse 2.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

12. November 1948. Elektrische Installationen.

**Hans Wirz**, in Sissach, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 160 vom 13. Juli 1937, Seite 1654). Diese Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

12. November 1948. Maschinen usw.

**Estrella A.G.**, in Ettingen, Fabrikation und Montage sowie Vertrieb von Maschinen usw. (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1947, Seite 2252). Hans Rothen ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er führte die Unterschrift nicht.

12. November 1948. Oelmühle usw.

**L. Florin**, in Muttenz, Oelmühle usw. (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1947, Seite 379). Diese Einzelfirma ist zufolge Uebergangs von Aktiven und Passiven an die « Florin A.G. », in Muttenz, erloschen.

12. November 1948. Oelmühle usw.

**Florin A.G. (Florin S.A.)**, in Muttenz. Unter dieser Firma hat sich auf Grund der Statuten sowie der öffentlichen Urkunde vom 2. November 1948 eine Aktiengesellschaft gebildet. Sie bezweckt den Betrieb einer Oelmühle und den Handel mit deren Produkten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 700 000, eingeteilt in 700 voll einbezahlte Namenaktien von je Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « L. Florin », in Muttenz, gemäss Ueberrahmebilanz per 1. Oktober 1948. Die Aktiven betragen Fr. 1 396 116.35, die Passiven Fr. 890 924.40. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 505 191.95 erhält Laurenz Florin-Herzog 500 voll liberierte Aktien von je Fr. 1000 sowie eine Gutschrift von Fr. 5191.95. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihr gehört gegenwärtig einzig an Laurenz Florin-Herzog, von Klosters, in Muttenz. Er führt Einzelunterschrift. Zu Kollektivprokuristen wurden ernannt: Bertha Herzog-Florin, von Klosters, in Muttenz, und Albert Miesch, von Titterten, in Muttenz. Hofackerstrasse 36.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Schiaffusa**

12. November 1948. Kolonialwaren usw.

**Geschw. Hess**, in Stein am Rhein, Handel mit Kolonialwaren, Landesprodukten, Mineralwasser und Süssmost, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 243 vom 16. Oktober 1944, Seite 2295). Anna Hess ist aus der Gesellschaft ausgeschieden.

12. November 1948.

**« FICO » Finance Industrie Commerce S.A. en liquidation**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1947, Seite 3676). Neues Geschäftsdomizil: Oberstadt 2 (bei Georg Werner).

12. November 1948. Patente usw.

**Armata A.-G. in Liq.**, in Schaffhausen, Kauf, Verwaltung und Verwertung von Patenten aller Art usw. (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1947, Seite 3448). Diese Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

12. November 1948. Beteiligungen usw.

**Dextra A.-G.**, in Schaffhausen, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen und Anlagen usw. (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1947, Seite 2329). Neues Geschäftsdomizil: Oberstadt 2 (bei Georg Werner).

13. November 1948. Photos.

**Anna Hanslin-Zingerli**, in Stein am Rhein. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Anna Hanslin-Zingerli, von Schaffhausen und Diessenhofen, in Stein am Rhein. Photowerkstätte, Handel mit photographischen Artikeln. Hauptstrasse 31.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.**

10. November 1948. Metzgerei.

**Werner Walser**, in Oberegg, Metzgerei (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1948, Seite 2462). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

11. November 1948.

**Albert Neff**, Zeughaus-Garage, in Appenzell, Auto-Garage und -Reparaturwerkstätte, Handel mit chemisch-technischen Artikeln (SHAB. Nr. 88 vom 16. April 1941, Seite 724). Der Handel mit chemisch-technischen Artikeln wird aus der Geschäftsnatur gestrichen; dagegen wird neu beigefügt: Handel mit Automobilen. Die Firma erteilt Einzelprokura an Albert Ulmann, von und in Appenzell.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

11. November 1948. Bäckerei, Wirtschaft.

**Johann Moosmann**, in Oberuzwil, Bäckerei und Wirtschaft « Zur Linde » (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1924, Seite 1240). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes an Hans Moosmann-Sohm jun. erloschen.

11. November 1948. Bäckerei-Konditorei, Café-Restaurant.

**Hans Moosmann-Sohm**, in Oberuzwil. Inhaber der Firma ist Hans Moosmann-Sohm, von Mogelsberg, in Oberuzwil. Bäckerei-Konditorei und Café-Restaurant « Zur Linde ».

11. November 1948.

**J. Gehrig, Hoch- u. Tiefbau**, in Weesen. Inhaber der Firma ist Josef Gehrig, von Kirchberg (St. Gallen), in Weesen. Hoch- und Tiefbauunternehmung; im Autis.



11. November 1948.

**Maschinenbau & Schraubenfabrik Aktiengesellschaft**, in Rorschach, Fabrikation und Handel von Maschinen, Betrieb einer Giesserei, Handel und Fabrikation von Schrauben (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1948, Seite 2964). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. Oktober 1948 wurde das Aktienkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 750 000 erhöht durch Ausgabe von 833 Inhaberaktien zu Fr. 300, welche mit Fr. 49 980 durch Bareinzahlung liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 750 000, eingeteilt in 2500 Inhaberaktien zu Fr. 300, wovon 1667 voll und 833 zu 20% liberriert sind. Auf das Aktienkapital sind somit total Fr. 550 080 einbezahlt.

11. November 1948. Materialien für die Bürstenindustrie.

**Romatin A.G. (Romatin S.A.) (Romatin Ltd.)**, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. November 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel, die Einfuhr und Ausfuhr von Materialien für die Bürstenindustrie sowie Bearbeitung solcher Materialien. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche zur Hälfte bar einbezahlt sind. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebene Briefe, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus: Johann Anton von Tschärner, von Bergün, in St. Gallen, welcher Einzelunterschrift führt, und Pierre Borgognon, von und in Genf. Geschäftslokal: Oberer Graben 16.

12. November 1948. Leinen, Baumwolle, Wäsche usw.

**Frau Louise Messmer-Würthele**, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg, Handel mit Leinen und Baumwolle, Wäsche, Konfektion (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1948, Seite 2475). Die Beistandschaft über die Firmainhaberin ist gemäss Beschluss des Waisenamtes Kirchberg vom 7. Oktober 1948 aufgehoben worden.

12. November 1948. Stickereien.

**Jacob Richter**, in St. Gallen, Stickerei-Ramschgeschäft (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1936, Seite 3080). Das Geschäftsdomizil befindet sich jetzt Unterstrasse 37.

12. November 1948. Wirtschaft, Kolonialwaren.

**Karl Hilber**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Karl Hilber, von Mogensberg, in St. Gallen. Wirtschaft und Kolonialwarenhandlung; Buchwaldstrasse 5.

12. November 1948. Waren verschiedener Art.

**Vorzhach & Co.**, in St. Margrethen. P. Albert Zäch, von Oberriet, und Paul Vorburger, von St. Margrethen, beide in St. Margrethen, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 12. November 1948 ihren Anfang nahm. Import und Export von Waren verschiedener Art. Neulandstrasse.

12. November 1948. Spezereien, Früchte, Schülerartikel.

**B. Frei-Stoffel, Handlung**, in Widnau. Inhaber der Firma ist Beat Frei, von und in Widnau. Spezerei-, Früchte- und Schülerartikel-Handlung. Rütistrasse 333.

12. November 1948.

**Gysel's Handwebstube Amden**, in Amden. (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1948, Seite 1544). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

12. November 1948.

**Käsereigenossenschaft Vorderhof Untereggen**, in Untereggen. (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1947, Seite 2993). Anton Hättenschwiler, Präsident, und Benedikt Egger, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Martin Reichmuth, von Oberberg (Schwyz), als Präsident, und Franz Egger, von Eggersriet, als Aktuar und Vizepräsident, beide in Untereggen. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

12. November 1948.

**Produktionsgenossenschaft Grabs**, in Grabs, Genossenschaft, Zusammenschluss und Förderung der industriellen Kleinbetriebe (Handwerker) durch gänzliche oder teilweise Uebernahme der Produktion der verschiedenen Betriebe (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1948, Seite 260). Die Einzelprokura des Heinrich Lippuner ist erloschen.

12. November 1948.

**Conditorei Krieg**, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Walter Krieg, von Galgenen (Schwyz), in Rorschach. Café-Konditorei. Hauptstrasse 82.

## Aargau — Argovie — Argovia

11. November 1948. Reformartikel usw.

**ASAGO, GmbH**, in Gipf-Oberfrick, Aufkauf und Verkauf von Tannen-, Fichten-, Föhren- und Lärchenzapfen, Herstellung und Vertrieb von Reformartikeln usw., infolge Konkurses aufgelöste Gesellschaft (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1947, Seite 3300). Diese Firma wird, nachdem das Verfahren mangels Aktiven durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Laufenburg vom 8. April 1948 eingestellt worden ist, in Anwendung von Art. 66, Abs. 2, HRegV., von Amtes wegen gelöscht.

11. November 1948.

**SPEMA, Büromaschinen, Büromaterial L. Speckert**, in Aarau, Handel mit Büromaschinen, Büromaterial und Vertrieb der Buchhaltung ONELINE (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1947, Seite 2841). Die Firma verzichtet als weiteren Geschäftszweig: GAMMA PRINT-Lichtpausbetrieb für Heliographien und Photokopien.

11. November 1948. Bauten aller Art.

**Aktiengesellschaft Conrad Zschokke, Zweigniederlassung Döttingen**, in Döttingen, Projektierung, Leitung und Ausführung von Bauten aller Art, besonders von Wasserbauten (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1947, Seite 3300), mit Hauptsitz in Genf. Gerold Schnitter, Direktor, führt für die Zweigniederlassung Döttingen an Stelle der Kollektivunterschrift nun Einzelprokura.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

11. November 1948.

**Josef Küng, Parkettfabrik**, in Rickenbach bei Wil (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1933, Seite 1960). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

11. November 1948. Damenkonfektion, Wäsche.

**Johann Kuoni-Hungerbühler**, in Kreuzlingen, Damenkonfektion und Wäsche; im Nachlassverfahren (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1948, Seite 1928). Die Liquidation im Sinne des Beschlusses des Bezirksgerichts Kreuzlingen vom 16. Juni 1948 ist durchgeführt; die Firma wird daher gelöscht.

11. November 1948. Strümpfe, Handschuhe, Wirk- und Wollwaren.

**Lion & Co.**, in Kreuzlingen, Kollektivgesellschaft, Strümpfe, Handschuhe, Wirk- und Wollwaren (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1944, Seite 18). Die Firma hat Einzelprokura erteilt an Walter Reich, von St. Gallen, und Rudolf Weber, von Zürich, beide in Kreuzlingen.

11. November 1948. Holzkonservierungsmittel usw.

**Fritz Suter**, in Kreuzlingen. Inhaber dieser Firma ist Fritz Suter, von Hünenberg (Zug), in Kreuzlingen. Herstellung und Vertrieb von Holzkonservierungsmitteln, Bitumenprodukten für den Schutz von Bauwerken, Mörtel- und Betondichtungsmitteln und Schnellbindemitteln für Zement. Rosgartenstrasse 24.

11. November 1948.

**Gautschi, Electrofours**, bisher in Kreuzlingen, Fabrikation von und Handel mit elektrothermischen Grossapparaten (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1946, Seite 3774). Diese Firma hat ihren Sitz nach Tägerwilen verlegt. Der Firmainhaber Rudolf Gautschi und die Prokuristen Oscar Monsch, D. Waldemar Gautschi und Hans, Werner Schmid sind in Kreuzlingen wohnhaft.

11. November 1948. Automatenstickerei.

**Berger & Cie.**, bisher in Altnau, Automatenstickerei (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1944, Seite 1207). Diese Kollektivgesellschaft hat ihren Sitz nach Balgach verlegt (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1948, Seite 2935). Die Firma wird daher im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.

11. November 1948. Abfälle.

**G.A. Pfeiderer**, in Bischofszell. Inhaber dieser Firma ist Gustav Adolf Pfeiderer, von Rütli (Zürich), in Bischofszell. Handel mit Abfällen. Schützengütli.

11. November 1948. Strumpfwaren usw.

**Thomann & Co. Aktiengesellschaft**, in Münchenwilen, Fabrikation von Strumpfwaren und ähnlichen Textilien und Handel damit (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1947, Seite 2027). Hans Thomann ist als Delegierter zurückgetreten, bleibt jedoch weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist die Unterschrift von Carl Thomann erloschen. Der Prokurist Emil Nef ist jetzt Bürger von Herisau und in Münchenwilen wohnhaft.

11. November 1948.

**Baugenossenschaft Allmend Diessenhofen**, in Diessenhofen (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1945, Seite 2607). Karl Link, Kassier, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Adolf Ott ist als Aktuar zurückgetreten, er gehört dem Vorstand weiterhin als Beisitzer an; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Heinz Rieker-Gschwend, von und in Diessenhofen, als Aktuar, und Ernst Ott, von Basadingen, in Diessenhofen, als Kassier. Der Präsident, der Aktuar und der Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien.

11. November 1948. Farben, Lacke, Pinsel, chem. Produkte.

**Emil Knap A.G.**, in Romanshorn, Fabrikation von und Handel en gros mit Farben, Lacken, Pinseln und chemischen Produkten (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1947, Seite 2565). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 1. November 1948 wurde das Grundkapital von Fr. 75 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Aktien zu Fr. 500. Das voll einbezahlte Aktienkapital zerfällt nun in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Bellinzona

8 novembre 1948. Ricami, tessuti, ecc.

**Gibel-Bragagni Emilia**, in Bellinzona. Titolare della ditta individuale è Emilia Gibel, moglie di Eugenio, nata Braggagni (vivente sotto il regime della separazione dei beni e autorizzata dal marito), da Turbenthal (Zurigo), in Bellinzona. Laboratorio ricami, tessuti e rappresentanze diverse. Viale Giuseppe Motta, palazzo Mirasole.

8 novembre 1948. Vini.

**Pelizzone Celestino**, in Bellinzona, vendita di vino all'ingrosso ed al minuto (FUSC. del 2 agosto 1905, N° 318, pagina 1271). La ditta viene cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare. Attività e passività vengono assunte dalla nuova società collettiva « Fratelli Pelizzone » succ. a Celestino Pelizzone, in Bellinzona.

8 novembre 1948. Vini.

**Fratelli Pelizzone**, succ. a Celestino Pelizzone, in Bellinzona. Giuseppe e Celestino Pelizzone, fu Celestino, di nazionalità italiana, in Bellinzona, hanno costituito a far data dalla presente inserzione una società collettiva sotto la suddetta ragione sociale, che rileva attività e passività dell'ora cancellata ditta individuale « Pelizzone Celestino », in Bellinzona. Vini all'ingrosso ed al minuto. Casa Pelizzone, piazza del Sole.

8 novembre 1948. Carrozzeria per carri ed automobili.

**Passoni & Zanetti**, in Giubiasco, carrozzeria per carri ed automobili, nonché rappresentanze del genere (FUSC. del 8 marzo 1946, N° 56, pagina 732). La predetta società collettiva notifica di aver conferito procura individuale a Paolo Passoni, di Luigi, da Italia, in Giubiasco.

8 novembre 1948. Incassi.

**Boldini Lidia**, in Bellinzona (FUSC. del 13 ottobre 1948, N° 240, pagina 2759), ufficio per la procedura di incassi. A seguito del trasporto della sede della ditta a Castagnola (FUSC. del 2 novembre 1948, N° 257, pagina 2947), la ragione sociale è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Bellinzona.

8 novembre 1948. Cave di marmo, ghiaia e materiale da costruzione.

**Fratelli Pollini**, precedentemente in Riveo di Someo (FUSC. del 4 agosto 1947, N° 179, pagina 2229). La società collettiva ha modificato la ragione sociale in **Roberto Pollini & Co** ed ha trasferito la sua sede a Bellinzona. Gli associati sono: Roberto Pollini, fu Giovanni, da Cureggia, in Riveo di Someo, e Aldo Mazzola, fu Luigi, da ed in Bellinzona. L'associato Libero Pollini si è ritirato dalla società dal 30 ottobre 1948. La società ha avuto inizio il 1° dicembre 1946. Sfruttamento di cave di marmo e ghiaia e materiale da costruzione in genere. Casa Aldo Mazzola, via Gottardo.

## Ufficio di Lugano

11 novembre 1948. Costruzioni, pavimentazioni stradali.

**Giuseppe Bianchi**, in Lugano, impresa di costruzioni (FUSC. del 3 novembre 1942, N° 256, pagina 2515). La ditta notifica di aver aggiunto alla propria attività: pavimentazioni stradali.

## Distretto di Mendrisio

11 novembre 1948. Biciclette, ecc.

**Florio Capelletti & Co.**, in Mendrisio, fabbricazione e riparazione di biciclette, vendita di accessori all'ingrosso ed al minuto, società in nome collettivo (FUSC. del 7 agosto 1945, N° 182, pagina 1896). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale viene cancellata.

12 novembre 1948.

**S.A.T.I.C. Società anonima Industria caucciù**, in Mendrisio (FUSC. del 3 febbraio 1947, N° 27, pagina 339). Giovanni Falchini, di Ruggero, cittadino italiano, in Mendrisio, è stato nominato procuratore, con firma individuale,

**Waadt — Vaud — Vaud**  
**Bureau de Lausanne**

11 novembre 1948. Tapissier-décorateur.

**G. Breton**, à Pully. Le chef de la maison est Georges Breton, allié Reymond, de Rougemont (Vaud), à Lausanne. Tapissier-décorateur. Chemin de Villardiez 11.

11 novembre 1948. Montres.

« **Auvada** » **Emile Astori**, à Lausanne, commerce de montres en gros, exportation (FOSC. du 17 septembre 1945, page 2236). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

11 novembre 1948. Tabacs, etc.

« **A l'Armaill** » **A. Bigler**, à Lausanne, commerce de fromages, beurre et œufs (FOSC. du 30 avril 1946, page 1232). La raison commerciale et le genre de commerce sont modifiés en: **A. Bigler**, tabacs et cigares. Nouvelle adresse: place de la Palud 21.

11 novembre 1948. Confections.

**Mylord S. A.**, à Lausanne, fabrication et vente en gros de confections (FOSC. du 4 juin 1948, page 1558). La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs: **Charles Dumas**, président, et **Lukas Moser** (les deux inscrits) ou par la signature collective de l'administrateur (inscrit jusqu'ici sans signature) **Charles Caboussat**. Procuration collective est conférée à **Roger Déglon**, de Curtilles, à Lausanne.

11 novembre 1948. Charpenterie, menuiserie.

**Louis & Etienne Pasche**, à Lausanne. **Louis Pasche**, allié **Trottet**, à Lausanne, et **Etienne Pasche**, allié **Rochat**, à Bière, les deux de Servion, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> novembre 1948. Charpenterie et menuiserie. Rue Alois-Fauquex 125.

11 novembre 1948. Boucherie, etc.

**M<sup>me</sup> Colomb**, à Pully. Le chef de la maison est **Ida**, née **Divorne**, femme autorisée et séparée de biens de **Charles-Henri Colomb**, de St-Aubin-Sauges, à Pully. Boucherie-charcuterie. 8, rue de la Gare.

11 novembre 1948. Epicerie, etc.

**Robert Conne**, à Pully. Le chef de la maison est **Robert Conne**, allié **Leyvraz**, de Chexbres (Vaud), à Pully. Epicerie et commerce de primeurs. Grand'Rue 8.

12 novembre 1948. Appareils pour le blanchissement du cuivre, etc.  
**Léon Michel**, à Lausanne, commerce d'un appareil pour le blanchissement du cuivre et du lait dénommé « **Duclanisation** » et articles divers (FOSC. du 9 mars 1939). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

12 novembre 1948. Société anonyme pour la transformation industrielle de produits agricoles **TIPA**, à Lausanne (FOSC. du 10 novembre 1947, page 3326). Procuration collective est conférée à **Jean Sevestre**, de France, à Rolle.

12 novembre 1948. Appareillage sanitaire, serrurerie.

**G. Curtet**, à Renens, appareillage sanitaire, serrurerie (FOSC. du 4 avril 1938). La raison est radiée d'office par suite de décès du titulaire (art. 68, 1<sup>er</sup> al. ORC.).

12 novembre 1948. Restaurant.

**M<sup>me</sup> R. Palm-Burri**, à Pully, café-restaurant, à l'enseigne: « **Café-restaurant des Tramways** » (FOSC. du 3 septembre 1945, page 2107). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

12 novembre 1948.

**F. Rouge & Cie**, Librairie de l'Université, Société Anonyme, à Lausanne (FOSC. du 27 janvier 1948, page 262). **Roland de Charrière**, de Lausanne et **Cossonay**, à Lausanne, est nommé directeur avec signature individuelle.

12 novembre 1948.

**Bureau d'Etudes et de construction Cornaz Caperonis S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 8 septembre 1947, page 2603). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 10 novembre 1948, la société a modifié ses statuts. Les modifications ne sont pas soumises à publications. Le conseil est composé de: **Ayis Caperonis**, de Grèce, à Pully, président; **André Cornaz**, précédemment inscrit comme seul administrateur; **Maurice Bornand**, de Ste-Croix, à Lausanne. La société est engagée par la seule signature du président **Ayis Caperonis**. La signature de **André Cornaz** est radiée. Bureau transféré: avenue du Léman 55 (dans les locaux de la société).

12 novembre 1948.

**Livres anciens Maurice Bridel S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 10 mai 1948, page 1305). Les pouvoirs de l'administrateur **Vincent Porchet**, démissionnaire, sont éteints. Il n'est pas remplacé.

12 novembre 1948. Immeubles.

**Société Anonyme Ellsamy**, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 7 janvier 1948, page 40). Les pouvoirs de l'administratrice **Marguerite Wælti**, démissionnaire, sont éteints. **Jacques Niederer**, de Trogen, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: pré du Marché 21 (chez l'administrateur).

12 novembre 1948.

**Société anonyme du Collège de Champ-Pittet**, à Pully (FOSC. du 28 novembre 1947, page 3251). Les pouvoirs de l'administrateur-délégué **Henri Tollet**, démissionnaire, sont éteints. **Alfred Bosson**, administrateur inscrit, est nommé administrateur-délégué avec signature individuelle.

**Bureau de Morges**

9 novembre 1948. Brûleurs à mazout.

**Golaz & Cie**, à Morges. **Jean-Ernest Golaz**, de L'Abbaye, à Lausanne, et **Pierre-Simon Rouillier**, de Martigny-Ville, à Morges, ont constitué, sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 15 octobre 1948. Entreprise de montage et d'entretien de brûleurs à mazout sous la dénomination « **Dépanno-Brûleurs** ». Rue St-Louis 4.

**Bureau de Payerne**

12 novembre 1948. Alimentation, articles de ménage, etc.

**F. Clot**, à Granges. Le chef de la maison est **Félix-Joseph Clot**, de Curtilles, à Granges (Vaud). Alimentation, commerce de vins, tabacs, mercerie, textiles, articles de ménage, quincaillerie, clôtures électriques.

**Bureau de Vevey**

9 novembre 1948. Boulangerie, etc.

**R. Dupuis**, à Montreux-Le Châtelard. Le chef de la maison est **Roger-Octave Dupuis**, fils de **Paul-Albert**, de Sauraz, à Montreux-Le Châtelard. Boulangerie-pâtisserie-tea-room. Avenue des Alpes 2.

11 novembre 1948. Vêtements de travail.

**Rud. Schindler & Cie S. A.**, à Clarens-Le Châtelard (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1947, N° 76). Le conseil d'administration est actuellement constitué comme suit: **Emile-Adolphe Weiersmuller**, de et à Suhr (Argovie), président; **Clara Weiers-**

**muller**, de et à Suhr; **Rita Weiersmuller**, de Suhr, à Clarens-Le Châtelard, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle du président. La société a désigné en qualité de directeur, avec signature individuelle, **Emile Weiersmuller**, fils d'**Emile-Adolphe**, de Suhr, à Clarens-Le Châtelard. Les administrateurs **Gertrude Robert-Tissot**, **Jean-Pierre Robert-Tissot** et le **D<sup>r</sup> Serge Spivak**, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. La signature de **Jules Préperier**, directeur, est radiée.

11 novembre 1948. Transports, etc.

**Hols de Jean Braitto**, à Tavel sur Clarens, Le Châtelard-Montreux, société en nom collectif, transports et camionnages (FOSC. du 16 février 1935, N° 39). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

11 novembre 1948. Boulangerie, etc.

**P. Mettraux**, à Montreux-Le Châtelard. Le chef de la maison est **Pierre-Alphonse Mettraux**, fils de **Germain-Pacifique**, de Fribourg et **Neyruz**, à Montreux-Le Châtelard. Boulangerie-pâtisserie-confiserie. Avenue de Belmont 44.

12 novembre 1948. Installations électriques.

**Charles Flogerzi**, à Territet-Les Planches, installations électriques (FOSC. du 7 janvier 1944, N° 5). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

12 novembre 1948.

**Société Immobilière de la Place Orientale**, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 28 juillet 1947, N° 173). Dans son assemblée générale extraordinaire du 1<sup>er</sup> novembre 1948, la société a décidé la conversion des 100 actions nominatives de 500 fr. chacune, entièrement libérées, formant le capital social de 50 000 fr., en 100 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a désigné comme unique administrateur avec signature individuelle, **John Delafontaine**, de Corsier (Vaud), à La Tour-de-Peilz. Les administrateurs **Pierre Colombo**, **Caroline Colombo** et **Italia Poldini-Beltrami**, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

**Wallis — Valais — Vallesse**

**Bureau Brig**

10. November 1948. Lebensmittel, Textilwaren, Schuhe.

**Ruppen Florin**, in Saas-Grund. Inhaber der Firma ist **Florin Ruppen**, von und in Saas-Grund. Handel mit Lebensmittel, Textilwaren und Schuhen.

10. November 1948. Spezereien, Schuhe, Stoffe usw.

**Alols Andenmatten**, in Visp, Handel mit Bonneterie-, Mercerie-, Konfektions- und Schuhwaren, Kleiderstoffen, Spezerei- und Haushaltungsartikeln (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1936, Seite 120). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

10. November 1948. Lebensmittel, Textilwaren.

**Ernst Andenmatten, Kaufhaus**, in Visp. Inhaber der Firma ist **Ernst Andenmatten**, von Saas-Almagel, in Visp. Detailhandel mit Lebensmittel und Textilwaren.

10. November 1948.

**Bäckerei u. Konditorei J. u. R. Bumann**, in Leuk-Stadt. **Julia Bumann**, Witwe des **Leo**, und **René Bumann**, des **Leo**, beide von Saas-Fee, in Leuk, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1948 begonnen hat. Bäckerei und Konditorei. Handel mit Konditoreiartikeln.

**Bureau de Sion**

11 novembre 1948. Tapis.

**Fernand Loubet**, succursale de Conthey. Sous cette raison, la maison « **Fernand Loubet** », à Lausanne, achat et vente de tapis d'Orient, tapis mécaniques, tapisseries et antiquités, entretien de tapis (exploitation des brevets « **Mettler** » et produits « **Vivitapis** »), inscrite sur le registre du commerce de Lausanne le 5 juin 1939 (FOSC. du 19 septembre 1945, page 2260), a créé une succursale à Conthey. La succursale est engagée par la signature du chef de la maison **Fernand Loubet**, allié **Fontannaz**, de France, à Lausanne. Commerce de tapis d'Orient.

12 novembre 1948.

**Société Coopérative de Consommation de Lens**, à Lens (FOSC. du 19 janvier 1927, N° 15, page 109). En assemblée générale du 31 octobre 1948, la société a adapté ses statuts au droit nouveau. La responsabilité personnelle des membres est exclue. Les publications ont lieu dans le « **Bulletin Officiel du Canton du Valais** » et celles qui sont prévues par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil de direction se compose de 5 membres. **Jean-Luc Duverney** est président (déjà inscrit); **Joseph Lamon**, de et à Lens, vice-président; **Pierre Bagnoud**, de et à Lens, secrétaire. **François Briguet**, secrétaire, et **Ambroise Lamon**, vice-président, ne font plus partie du conseil de direction; leurs signatures sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

**Bureau de La Chaux-de-Fonds**

10 novembre 1948.

**Fiduciaire Ch. Jung-Leu, Expert-comptable, A.S.E.**, succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 31 mai 1948, N° 124), avec siège principal à Lausanne. Par suite de mariage, **Bluette Jung**, fondée de pouvoir, avec signature individuelle, s'appelle désormais **Bluette Ramelet-Jung**. Elle est originaire d'Orbe (Vaud), et domiciliée à Monthey (Valais).

10 novembre 1948.

**Immeubles de la Chapelle S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 11 mars 1947, N° 58). L'administration fédérale des contributions, Section de l'impôt sur les bénéfices de guerre à Berne, ayant retiré son opposition, la société est radiée.

10 novembre 1948. Boulangerie, etc.

**M. Burger**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est **Marcel-Gustave Burger**, de Laufon (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Boulangerie-pâtisserie. Rue de la Charrière 13.

**Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)**

11 novembre 1948. Articles métalliques, etc.

**Etablissement Verisia E.-L. et L.-M. Lebet**, à Fleurier, fabrication et vente d'articles métalliques et d'articles en matière plastique (FOSC. du 16 avril 1948, N° 88, page 1065). La société est dissoute depuis le 9 novembre 1948. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé **Ernest-Louis Lebet**, ci-après inscrit sous la raison « **Etablissement Verisia E.-L. Lebet** », à Fleurier.



11 novembre 1948. Articles métalliques, etc.  
**Etablissement Verisia E.-L. Lebet**, à Fleurier. Le chef de la maison est Ernest-Louis Lebet, de Buttes, à Mijoux, commune des Planches-Montreux. La maison a repris depuis le 9 novembre 1948 l'actif et le passif de la société en nom collectif « Etablissement Verisia E.-L. et L.-M. Lebet », à Fleurier, radiée. La maison confère procuration individuelle à Gaston Bourquin, de et à Buttes. Fabrication et vente d'articles métalliques et en matière plastique, spécialités accessoires électriques pour automobiles. Rue de l'Hôpital 33 a.

11 novembre 1948. Bois.  
**Ulysse Perrin et fils**, à Travers. Louis-Ulysse Perrin et André-Ulysse Perrin, les deux de Noiraigue, à Travers, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1948. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Commerce de bois. Midi du Pont.

#### Bureau de Neuchâtel

10 novembre 1948. Hôtel.  
**Gustave Epplé**, à Saint-Blaise, exploitation de l'Hôtel de la Couronne (FOSC. du 11 mars 1944, N° 60, page 593). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

12 novembre 1948. Combustibles, etc.  
**Hælliger & Kaser Société Anonyme**, à Neuchâtel, importation et vente de combustibles en tous genres, etc. (FOSC. du 10 décembre 1946, N° 289, page 3593). André Richter, directeur (déjà inscrit), a été nommé membre du conseil d'administration. Claude Junier, fondé de pouvoir (déjà inscrit), a été désigné comme directeur. Ils engagent l'un et l'autre la société par leur signature apposée soit collectivement, soit avec celle d'un directeur ou d'un fondé de pouvoir.

12 novembre 1948.  
**SARMOLENS Comptoir de vente des mines de Sarre et Moselle et de Lens, Société Anonyme**, à Neuchâtel (FOSC. du 26 février 1944, N° 48, page 477). Dans son assemblée générale du 6 septembre 1948, la société a modifié ses statuts. La raison sociale est désormais **SARMOLENS, Comptoir de vente de produits minéraux, Société anonyme**. Toutes les publications sont faites désormais dans la Feuille officielle suisse du commerce. Claude Junier, de Saint-Aubin-Sauges, à Neuchâtel, a été nommé fondé de procuration. Il engage la société par sa signature apposée collectivement avec celle d'un autre fondé de pouvoir.

12 novembre 1948. Epicerie.  
**Georges Brunner**, à Saint-Blaise. Le chef de la maison est Georges Brunner, de Seedorf (Berne), à Saint-Blaise. Epicerie. Rue du Tilleul 5.

#### Genf — Genève — Ginevra

10 novembre 1948. Chemiserie-bonneterie.  
**M. Arbez** à la Cécile, à Genève, commerce de chemiserie-bonneterie, à l'enseigne: « A l'Arrivée » (FOSC. du 18 octobre 1948, page 2800). Cette raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

10 novembre 1948. Horlogerie.  
**Gigantic S.A.**, à Genève, fabrication et vente de tous articles d'horlogerie (FOSC. du 16 octobre 1944, page 2296). Suzanne Golay, née Knodel, de Genève, au Petit-Lancy, commune de Lancy, a été nommée fondée de pouvoir, avec signature individuelle.

10 novembre 1948.  
**Restaurant Cecil (Société anonyme)**, en liq<sup>ue</sup>, à Genève (FOSC. du 22 septembre 1948, page 2578). L'administrateur et liquidateur Conrad Vollert est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Louis-Henri Germanier, de et à Genève, a été nommé seul liquidateur, avec signature sociale individuelle. Nouvelle adresse de la société en liquidation: Passage des Lions 6 (bureau de L. H. Germanier, expert-comptable).

10 novembre 1948. Chauffage et ventilation.  
**Chevallier & Cie, Société Anonyme**, à Genève, entreprise de chauffage et de ventilation (FOSC. du 22 janvier 1948, page 214). L'administrateur Jacques Dulac, démissionnaire, est radié.

10 novembre 1948. Carreaux de revêtement, etc.  
**KERLUX S.A.**, à Genève, fabrication de carreaux de revêtement et autres produits céramiques, etc. (FOSC. du 25 août 1948, page 2342). Le capital-actions de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

10 novembre 1948. Fourrures et pelletteries, etc.  
**Wilex S. à r. l.**, à Genève, fourrures et pelletteries et tous articles s'y rapportant (FOSC. du 21 juillet 1948, page 2038). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 octobre 1948, la société a ajouté à son but social l'importation et l'exportation, ainsi que la vente en gros de toutes marchandises et la prise et la concession de brevets d'inventions et licences. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

10 novembre 1948. Bijouterie, colifichets, etc.  
**Durox S.A.**, à Genève, fabrication, commerce, représentation de toutes matières destinées spécialement au commerce de vraie ou fausse bijouterie ou de colifichets, etc. (FOSC. du 13 juillet 1948, page 1967). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 octobre 1948, la société a adopté de nouveaux statuts en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations qui ne modifient pas les faits antérieurement publiés.

10 novembre 1948. Participations financières, etc.  
**Avites S.A.**, à Genève, administration de participations à toutes entreprises commerciales, financières, etc. (FOSC. du 16 décembre 1943, page 2793). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 novembre 1948, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Avites S.A. en liquidation** par l'administrateur Alfred Kern (inscrit), nommé liquidateur, lequel continue d'engager la société par sa signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: rue de la Corratierie 16 (étude de M<sup>re</sup> Pierre Audéoud, avocat).

10 novembre 1948.  
**Société Immobilière Eaux-Vives-Vollandes**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1948, page 614). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 octobre 1948, la société a adopté de nouveaux statuts en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: la société a pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles et ce tant en Suisse qu'à l'étranger, notamment l'exploitation de l'immeuble qu'elle possède sur la commune de Genève, section Eaux-Vives, rue des Vollandes 21. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le capital social de 50 000 fr. est entièrement libéré.

10 novembre 1948.  
**Société Immobilière Les Myrtilles**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 août 1946, page 2492). Suivant procès-verbal authentique de son

assemblée générale du 29 octobre 1948, la société a adopté de nouveaux statuts en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: la société a pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles et ce tant en Suisse qu'à l'étranger. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Le capital social de 50 000 fr. est entièrement libéré.

10 novembre 1948.  
**Société Immobilière Gare-Montbrillant**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 octobre 1946, page 3081). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 octobre 1948, la société a révisé ses statuts et les a adaptés au droit nouveau. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: la société a pour but l'achat, la location et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève et notamment l'exploitation d'un immeuble sis à la rue des Gares 21, dans le quartier de Montbrillant. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le capital social de 50 000 fr. est entièrement libéré.

11 novembre 1948. Maçonnerie et carrelages, etc.  
**DELFREDA, Dailledouze et Cie**, à Collonge-Bellerive, entreprise de maçonnerie et carrelage, fabrication de cuves vitrifiées, société en nom collectif (FOSC. du 9 février 1948, page 404). L'associé Eugène-Maurice Dailledouze se retire, dès le 30 septembre 1948, de la société qui continue, entre les associés restants, sous la nouvelle raison sociale: **P. Delmastro et A. Frezza**. Le siège social est transféré à Genève, rue de la Croix-d'Or 19, (en les bureaux de M<sup>re</sup> Gaston Loetscher, avocat).

11 novembre 1948. Atelier de mécanique de précision.  
**R. Prélaz**, à Genève. Le chef de la maison est Roger-Gustave Prélaz, de Givrius et Coinsins (Vaud), à Genève. Exploitation d'un atelier de mécanique de précision. Bureau technique s'occupant d'études, de projets de machines et d'installations industrielles. Rue Butini 7.

11 novembre 1948. Accessoires, nouveautés électriques, etc.  
**Mendel Chaikin, Noveltor**, à Genève, commerce d'accessoires, nouveautés électriques, disques de gramophones, etc. (FOSC. du 7 septembre 1929, page 1830). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison « Mendel Chaikin, Noveltor, S. Chaikin fils succ. », à Genève, ci-après inscrite.

11 novembre 1948. Accessoires et nouveautés électriques, etc.  
**Mendel Chaikin, Noveltor, S. Chaikin fils succ.**, à Genève. Le chef de la maison est Simon Chaikin, de et à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la maison « Mendel Chaikin, Noveltor », à Genève, radiée. Commerce d'accessoires et nouveautés électriques et de disques de gramophones. Rue Bonivard 12.

11 novembre 1948. Hôtel et cabaret.  
**C. Bise**, à Genève, exploitation d'un hôtel et d'un cabaret à l'enseigne: « Aux Vieux Montmartre et Montparnasse » (FOSC. du 8 juin 1948, page 1602). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation. L'actif et le passif sont repris par la « Société Anonyme Alpes-Rossi », à Genève.

11 novembre 1948. Société immobilière, hôtel et cabaret.  
**Société Anonyme Alpes-Rossi**, à Genève, affaires immobilières, commerciales et financières (FOSC. du 6 janvier 1947, page 27). La société exploite à Genève, dans l'immeuble social, un hôtel et un cabaret ci-devant exploités par « C. Bise », à Genève, radié, à l'enseigne: « Aux Vieux Montmartre et Montparnasse », dont elle a repris l'actif et le passif.

11 novembre 1948. Entreprise de bâtiments, etc.  
**R. Perrin**, à Carouge, entreprise de bâtiments, toutes constructions et opérations immobilières, en faillite (FOSC. du 20 décembre 1947, page 3767). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

11 novembre 1948.  
**Société de Gestions Mobilières et Immobilières**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 janvier 1948, page 136). Jean Meier, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Eugène Pasche est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

11 novembre 1948.  
**Société Immobilière Confédération-Bémont S.A.**, à Genève (FOSC. du 30 avril 1948, page 1225). Le capital social de 50 000 fr. est entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 novembre 1948, les statuts ont été modifiés en conséquence.

11 novembre 1948. Articles d'usage industriel, etc.  
**Philips-Lampen Aktiengesellschaft (Lampes-Philips Société Anonyme) (Lampada-Philips Società Anonima)**, succursale de Genève (FOSC. du 18 juillet 1947, page 2029); société anonyme avec siège principal à Zurich. Dans son assemblée générale du 7 octobre 1948 la société a modifié ses statuts sur les points suivants: la raison sociale qui est en même temps celle de la succursale est: **Philips A.G. (Philips S.A.)**. Le but de la société est la fabrication et la vente d'articles d'usage industriel et général, particulièrement dans le domaine de l'électrotechnique, de la chimie, de la pharmacologie et de la métallurgie. A cet effet, la société peut participer à d'autres sociétés de recherches, de fabrication et de vente et établir des succursales.

11 novembre 1948. Tourisme.  
**TIPS Société Anonyme**, à Genève. Suivant acte authentique du 28 octobre 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation et la diffusion du système « Tips » (service de protection et de propagande pour développer le tourisme en Suisse et moyennant un abonnement qui donne des avantages divers à son porteur et le met au bénéfice d'une assurance contre les accidents), selon convention, du 25 octobre 1948, intervenue avec le « Service de Protection Internationale du Tourisme « Tips » S.A., Vaduz, dont la concession lui a été consentie à titre gratuit. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 200 actions de 250 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. La société a émis, en outre, 100 parts de fondateur, au porteur, sans valeur nominale, donnant droit à une part dans les bénéfices et remises à l'un des fondateurs. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Henri Montandon, président et administrateur-délégué, du Locle et de La Brevine (Neuchâtel), à Mannedorf (Zurich); Henri Kœchlin, secrétaire, de et à Genève, et Harold-Bullard Barton, des Etats-Unis d'Amérique, à Hermance. En outre, Adolphe-William Holder, de nationalité britannique, à Genève, a été nommé directeur, et Fernand Gasser, de Baar (Zoug), à Genève, directeur-adjoint. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué ou par la signature collective à deux des autres administrateurs, du directeur et du directeur-adjoint. Bureau: rue Ferdinand-Hodler 9.



Eigentumsamt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 126765. Date de dépôt: 15 mai 1948, 13 h.  
American Broach & Machine Co., Ann Arbor (Michigan, E.-U. d'Amérique).  
Marque de fabrique et de commerce.

Machines à brocher, machines à meuler les surfaces métalliques, broches, outils tranchants et parties de machines à brocher et de machines à rectifier les surfaces métalliques.



N° 126766. Date de dépôt: 27 octobre 1948, 18 h.  
B. Young & Company Limited, Dunlop Place 24, Spa Road, Bermondsey, Londres S. E. 16 (Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique et de commerce.

Gélatine pour usage dans l'alimentation et dans l'industrie.



Nr. 126767. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1948, 8 Uhr.  
Paul Kell, Waldmannstrasse 8, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Silikate.



N° 126768. Date de dépôt: 6 octobre 1948, 12 h.  
Frédéric Pfister, rue Ancienne 19, Carouge (Genève, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Eaux gazeuses, sirops et boissons non alcoolisées.



Nr. 126769. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1948, 19 Uhr.  
E. Reihl & Co. Nachfolger, Kaplanhofstrasse 3, Linz a. D. (Oesterreich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schmuckwaren in Gold, Silber und Silber-Doublee: Ohrgehänge, Knöpfe, Eheringe, Steinringe, Siegelringe, Broschen, Anhänger, Armbänder, Kolliers, Nadeln.



Nr. 126770. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1948, 16 Uhr.  
Esther Bohren-Schenkel, Aadorf (Thurgau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kindergummihörschen.



N° 126771. Date de dépôt: 11 octobre 1948, 17 h.  
Marc Favre & Co. S. A., rue de l'Allée 23, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

# MARC FAVRE

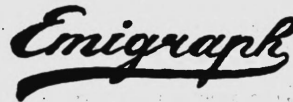
N° 126772. Date de dépôt: 19 octobre 1948, 5 h.  
Henri Lesieur, rue du Temple 115, Paris 3° (France).  
Marque de fabrique.

Bijouterie et joaillerie platine, or et argent.



Nr. 126773. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1948, 20 Uhr.  
E. Mittelholzer, Aemterstrasse 32, Zürich 3 (Schweiz). — Handelsmarke.

Zeitstempeluhr.



N° 126774. Date de dépôt: 22 octobre 1948, 19 h.  
Compagnie des Montres Auréole (Auréole Watch Co.), rue Léopold-Robert 66, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.  
— Renouvellement de la marque N° 67917. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 août 1948.

Montres en tous genres, pendulettes, parties détachées d'horlogerie, étuis et articles de réclame y relatifs.

# SHELL

Nr. 126775. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1948, 18 Uhr.  
Lilly Leontine Baldessarini, avenue de Florimont 14, Lausanne (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Waschanlagen, -geräte, -maschinen und -mittel.



Nr. 126776. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1948, 9 Uhr.  
E. Rueffli, Parkstrasse 48, Wabern (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische und pharmazeutische Produkte, Textilwaren aller Art.

# RUWA

N° 126777. Date de dépôt: 29 octobre 1948, 16 h.  
Ernst Krauer, Fahys 73, Neuchâtel (Suisse). — Marque de fabrique.

Horloges électriques synchrones et appareils électriques similaires.

# SYNCHRONIA

N° 126778. Date de dépôt: 29 octobre 1948, 19 h.  
Causignac et Jeanneret S. A., rue de la Paix 133, La Chaux-de-Fonds  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements, boîtes, cadrans, parties de montres et étuis.

**Nerix**

Nr. 126779. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1948, 18 Uhr.  
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gespinnstfasern aller Art, künstliches Stroh (sogenannte Viscabändchen) und  
Rosshaar, Seide, Kunstseide, Baumwolle und Wolle in Form von Garn, Zwirn  
und Bändern. Spitzen und Stickereien, Web- und Wirkstoffe aus Textilien  
aller Art.

**PONTELLA**

N° 126780. Date de dépôt: 22 octobre 1948, 19 h.  
Fabrique suisse de ressorts d'horlogerie et de plumes à écrire, avenue Beau-  
regard 6, Corcelles (Neuchâtel, Suisse). — Marque de fabrique.

Ressorts d'horlogerie en tous genres.

**NIMBUS**

N° 126781. Date de dépôt: 2 novembre 1948, 16 h.  
Rlms & Cie, rue de la gare 36, Nyon (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Albums à pochettes en pellicule cellulosique, couvertures de catalogues, registres  
à anneaux en tous genres, divers articles de papeterie, tels que sous-main,  
étuis en cuir et en imitation-cuir, etc.



Nr. 126782. Hinterlegungsdatum: 6. November 1948, 12 Uhr.  
Metallwarenfabrik Zug, in Zug (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
— Erneuerung der Marke Nr. 68745. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 6. November 1948 an.

Küchen- und Haushaltsgegenstände und Metallwaren, emailliert, verzinkt,  
geschliffen, sowie Küchen- und Haushaltsgeschirre aus Aluminium.



Nr. 126783. Hinterlegungsdatum: 5. November 1948, 18 Uhr.  
F. L. Smidth & Co. A. S., Vestergade 33, Kopenhagen (Dänemark).  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 68747. Die Schutzfrist aus  
der Erneuerung läuft vom 5. November 1948 an.

Apparate zum Sichten und Separieren.

**Fasta**

N° 126784. Date de dépôt: 5 novembre 1948, 18 h.  
Cook-Walke Laboratories, Inc., Varick Street 170, New-York (E.-U. d'Amé-  
rique). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la  
marque N° 68776. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 5 novembre 1948.

Seringues et aiguilles hypodermiques et trousses de seringues.

**Carpule**

#### Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 83548, 93597 und 113504. — Trüb & Co., Uster (Schweiz). —  
Uebertragung an Trüb & Co. AG., Florastrasse 18, Uster (Schweiz). —  
Eingetragen am 10. November 1948.

#### Sitzverlegung — Transfert de siège

Marke Nr. 83177. — Hermann Gerber, Zürich-Oerlikon (Schweiz). — Sitz  
verlegt nach Schwarzackerstrasse 25, Wallisellen (Zürich, Schweiz). —  
Eingetragen am 10. November 1948.

#### Limitation de l'indication des produits — Einschränkung der Warenangabe

Marke N° 125886. — Pierre Tempia-Caliera, Genève (Suisse). — L'indication  
des produits de cette marque est limitée par la radiation de la mention  
« produits pharmaceutiques ». — Enregistré le 10 novembre 1948.

#### Rectification de la publication — Berichtigung der Veröffentlichung

(voir FOSC. N° 256 du 1<sup>er</sup> novembre 1948)

Marke N° 126590. — Benjamin-H. Lechter, Montreal (Canada). — La date  
de dépôt de cette marque est le 15 octobre 1948, 20 h. (non 1938).

#### Radiation — Löschung

Marke N° 126056. — Laboratoire Vifor S. A., Genève (Suisse). — Radiée  
le 9 novembre 1948 à la demande de la déposante.

#### Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im April 1928 eingetragene und am 4. November 1948 gelöschte Marken

Marques enregistrées en avril 1928 et radiées le 4 novembre 1948

|       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 66662 | 66784 | 66845 | 66889 | 66910 | 66944 | 66982 | 67004 | 67107 |
| 66705 | 66785 | 66846 | 66890 | 66914 | 66946 | 66983 | 67005 | 67129 |
| 66725 | 66788 | 66847 | 66891 | 66916 | 66947 | 66985 | 67008 | 67130 |
| 66734 | 66789 | 66849 | 66893 | 66917 | 66949 | 66989 | 67010 | 67137 |
| 66748 | 66791 | 66858 | 66897 | 66918 | 66954 | 66990 | 67012 | 67138 |
| 66749 | 66819 | 66860 | 66898 | 66923 | 66956 | 66992 | 67019 | 67139 |
| 66750 | 66827 | 66861 | 66899 | 66927 | 66963 | 66997 | 67020 | 67140 |
| 66771 | 66828 | 66864 | 66903 | 66934 | 66969 | 66998 | 67022 | 67186 |
| 66775 | 66830 | 66871 | 66905 | 66936 | 66974 | 67000 | 67023 | 67193 |
| 66777 | 66841 | 66877 | 66907 | 66939 | 66975 | 67001 | 67049 | 67194 |
| 66780 | 66842 | 66882 | 66908 | 66941 | 66976 | 67002 | 67063 | 67257 |
| 66783 | 66843 | 66883 | 66909 | 66942 | 66981 | 67003 | 67105 |       |

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Zweite Zusatzvereinbarung

zum Abkommen vom 27. April 1946 über den Waren- und Zahlungsverkehr  
zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Ungarn

Abgeschlossen in Budapest am 22. Oktober 1948

Datum des Inkrafttretens: 1. Oktober 1948

**Einziger Artikel.** Artikel 9 des Abkommens über den Waren- und Zahlungsverkehr  
zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik  
Ungarn vom 27. April 1946 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

Artikel 9. Dieses Abkommen kann unter Einhaltung einer Frist von  
zwei Monaten jederzeit, frühestens aber auf den 30. September 1949,  
gekündigt werden.

Diese Zusatzvereinbarung tritt vorbehaltlich der Genehmigung durch die  
beiden Regierungen rückwirkend auf den 1. Oktober 1948 in Kraft.

Ausgefertigt in Budapest, in zwei Exemplaren, am 22. Oktober 1948.

Im Namen  
der schweizerischen Regierung:  
(gez.) Troendle.

Im Namen  
der ungarischen Regierung:  
(gez.) Dr. Hay Laszlo.

269. 16. 11. 48.

### Deuxième arrangement additionnel

à l'accord du 27 avril 1946 concernant les échanges de marchandises et le règle-  
ment des paiements entre la Confédération suisse et la République de Hongrie

Conclu à Budapest le 22 octobre 1948

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> octobre 1948

**Article unique.** L'article 9 de l'accord du 27 avril 1946 concernant les  
échanges de marchandises et le règlement des paiements entre la Confédération  
suisse et la République de Hongrie est remplacé par la disposition suivante:

**Art. 9.** Le présent accord pourra être dénoncé à tout moment moyen-  
nant un préavis de deux mois, mais au plus tôt pour le 30 septembre 1949.

Le présent arrangement additionnel entrera en vigueur, sous réserve  
d'approbation par les deux gouvernements, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> oc-  
tobre 1948.

Fait à Budapest en double exemplaire, le 22 octobre 1948.

Au nom du Gouvernement suisse:  
(signé) Tröndle.

Au nom du Gouvernement hongrois:  
(signé) Dr Hay Laszlo.

269. 16. 11. 48.

# Bundesratsbeschluss über die Abänderung des Zolltarifs vom 8. Juni 1921

(Vom 12. November 1948)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf den durch Bundesbeschluss vom 26. April 1923 in seiner Wirksamkeit verlängerten Bundesbeschluss vom 18. Februar 1921 betreffend die vorläufige Abänderung des Zolltarifs, beschliesst:

**Art. 1.** Die Tarifnummern 306 e<sup>1</sup> betreffend einfarbiges gekrepptes Seidenpapier und 306 e<sup>2</sup> betreffend andere Papiere und Kartons mit gepressten und geprägten Dessins erhalten folgende neue Fassung:

| Tarifnummer                                                                                            | Zollansatz per q Fr. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 306 e Papiere und Kartons, mit gepressten und geprägten Dessins (chagriniert, moiriert, gaufrirt usw.) | 25.—                 |
| Die bisherige Tarifnummer 306 e <sup>1</sup> wird damit aufgehoben.                                    |                      |

**Art. 2.** Dieser Beschluss tritt am 15. November 1948 in Kraft.

269. 16. 11. 48.

## Arrêté du Conseil fédéral modifiant le tarif douanier du 8 juin 1921

(Du 12 novembre 1948)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 18 février 1921 concernant la modification provisoire du tarif douanier, prorogé par l'arrêté fédéral du 26 avril 1923, arrête:

**Article premier.** Les positions 306 e<sup>1</sup> concernant le papier de soie crêpé, d'une seule couleur, et 306 e<sup>2</sup> se rapportant aux autres papiers et cartons avec dessins obtenus par pression ou avec dessins en couleurs (chagrins, moirés, gaufrés, etc.) reçoivent la nouvelle teneur suivante:

| Número du tarif                                                                 | Taux du droit par q. Fr. |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 306 e Papiers et cartons avec dessins pressés (chagrins, moirés, gaufrés, etc.) | 25.—                     |
| La position 306 e <sup>1</sup> est donc supprimée.                              |                          |

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 15 novembre 1948.

269. 16. 11. 48.

## Bundesratsbeschluss

über die Abänderung des Bundesratsbeschlusses über den Abbau der Kriegsgewinnsteuer und deren Ersetzung durch eine zusätzliche Wehrsteuer von höheren Erwerbseinkommen und Geschäftserträgen

(Vom 9. November 1948)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

**Art. 1.** Die Bestimmungen des zweiten Abschnittes (Art. 9 bis 20) des Bundesratsbeschlusses vom 30. September/22. Oktober 1946 über den Abbau der Kriegsgewinnsteuer und deren Ersetzung durch eine zusätzliche Wehrsteuer von höheren Erwerbseinkommen und Geschäftserträgen werden rückwirkend auf den 25. Oktober 1946 aufgehoben. Sie werden unter dem Titel «Sonderzuschlag zur Wehrsteuer» durch folgende Bestimmungen ersetzt:

**1. Zuschlagssteuerpflicht. Art. 9.** Zur Wehrsteuer wird für das Jahr 1949 ein Sonderzuschlag erhoben. Dieser beträgt:

- für natürliche Personen, ausländische Handelsgesellschaften ohne juristische Persönlichkeit, Vereine und Stiftungen 100% von dem Fr. 1000 übersteigenden Teil der für das Jahr 1949 geschuldeten Wehrsteuer vom Einkommen oder der nach Artikel 18, Absatz 3 des Wehrsteuerbeschlusses für das Jahr 1949 geschuldeten Pauschalsteuer;
- für Aktiengesellschaften, Kommanditaktiengesellschaften und Gesellschaften mit beschränkter Haftung, deren Reingewinn Fr. 5000 übersteigt, 20% von dem 8% des einbezahlten Grund- oder Stammkapitals und der Reserven übersteigenden Teil des für die Veranlagung der Wehrsteuer des Jahres 1949 massgebenden Reingewinns;
- für Genossenschaften des Obligationenrechts nach ihrer Wahl 100% des gemäss lit. a oder b berechneten Sonderzuschlages;
- für natürliche Personen, juristische Personen und Kollektiv- und Kommanditgesellschaften 100% des Fr. 500 übersteigenden Teils der für das Jahr 1949 geschuldeten Wehrsteuer von den Rückvergütungen und Rabatten auf Warenbezügen.

**2. Herabsetzung des Sonderzuschlages. Art. 10.** Von dem gemäss Artikel 9, lit. a, berechneten Sonderzuschlag zur Wehrsteuer vom Einkommen wird die für das Jahr 1949 geschuldete Ergänzungssteuer vom Vermögen abgezogen.

**3. Erhebung des Sonderzuschlages. Art. 11.** Der Sonderzuschlag wird gleichzeitig mit der für das Jahr 1949 geschuldeten Wehrsteuer festgesetzt und in zwei Raten bezogen, deren Fälligkeit das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement bestimmt.

**4. Kantonale Anteile. Art. 12.** In Abweichung von Artikel 136, Absatz 1, des Wehrsteuerbeschlusses haben die Kantone 90% der bei ihnen eingegangenen Zuschlagssteuerbeträge sowie der im Zusammenhang mit der Erhebung des Sonderzuschlages eingezogenen Bussen und Zinsen an den Bund abzuliefern.

**5. Aufhebung der Tantiemensteuer. Art. 13.** Die in Artikel 2, lit. a, Artikel 18, Absatz 1, lit. c, Artikel 39 und 47 des Wehrsteuerbeschlusses vorgesehene Sondersteuer auf Tantiemen wird mit Wirkung auf Ende 1946 aufgehoben.

**6. Anwendbares Recht. Art. 14.** Soweit dieser Beschluss nichts anderes anordnet, finden bei der Erhebung des Sonderzuschlages die Bestimmungen des Wehrsteuerbeschlusses sinngemäss Anwendung.

**Art. 2.** <sup>1</sup> Dieser Beschluss tritt am 15. November 1948 in Kraft.

<sup>2</sup> Nach den Vorschriften des Bundesratsbeschlusses vom 30. September/22. Oktober 1946 vor dem 15. November 1948 entrichtete zusätzliche Wehrsteuern werden unter Vergütung eines Zinses von 3% von Amtes wegen zurück-  
erstattet.  
269. 16. 11. 48.

## Arrêté du Conseil fédéral

qui modifie l'arrêté du Conseil fédéral concernant la suppression de l'impôt sur les bénéfices de guerre et son remplacement par un impôt supplémentaire, perçu au titre de l'impôt pour la défense nationale, sur les revenus du travail et rendements commerciaux qui dépassent un certain montant

(Du 9 novembre 1948)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

**Article premier.** Sont abrogées, avec effet dès le 25 octobre 1946, les dispositions du chapitre II (art. 9 à 20) de l'arrêté du Conseil fédéral du 30 septembre/22 octobre 1946 concernant la suppression de l'impôt sur les bénéfices de guerre et son remplacement par un impôt supplémentaire, perçu au titre de l'impôt pour la défense nationale, sur les revenus du travail et rendements commerciaux qui dépassent un certain montant. Elles sont remplacées par les dispositions suivantes, sous le titre «Surtaxe spéciale majorant l'impôt pour la défense nationale»:

**1° Assujettissement à la surtaxe spéciale. Art. 9.** Il est perçu pour 1949 une surtaxe spéciale majorant l'impôt pour la défense nationale. Cette surtaxe se calcule de la manière suivante:

- les personnes physiques, les sociétés commerciales étrangères sans personnalité juridique, les associations et les fondations paient, en plus de l'impôt pour la défense nationale dû pour 1949 sur le revenu ou de l'impôt à forfait dû pour 1949 en vertu de l'article 18, 3<sup>e</sup> alinéa, de l'arrêté relatif à l'impôt pour la défense nationale, une surtaxe spéciale s'élevant à 100% de la partie de cet impôt qui excède 1000 fr.;
- les sociétés anonymes, les sociétés en commandite par actions et les sociétés à responsabilité limitée dont le bénéfice net excède 5000 fr. paient une surtaxe spéciale s'élevant à 20% de la partie du bénéfice net déterminant pour la taxation en vue de l'impôt pour la défense nationale de 1949 qui excède 8% du capital-actions ou du capital social versé et des réserves;
- les sociétés coopératives du droit des obligations paient 100% de la surtaxe spéciale calculée à leur choix selon la lettre a ou selon la lettre b;
- les personnes physiques, les personnes morales et les sociétés en nom collectif ou en commandite paient, en plus de l'impôt sur les ristournes et rabais pour achats de marchandises dû pour 1949, une surtaxe spéciale s'élevant à 100% de la partie de cet impôt qui excède 500 fr.

**2° Réduction de la surtaxe spéciale. Art. 10.** De la surtaxe spéciale, calculée selon l'article 9, lettre a, qui s'ajoute à l'impôt pour la défense nationale frappant le revenu, on déduit l'impôt complémentaire sur la fortune dû pour 1949.

**3° Perception de la surtaxe spéciale. Art. 11.** La surtaxe spéciale est fixée en même temps que l'impôt pour la défense nationale dû pour 1949 et elle est perçue en deux tranches, dont le Département fédéral des finances et des douanes fixe l'échéance.

**4° Parts cantonales. Art. 12.** En dérogation à l'article 136, premier alinéa, de l'arrêté relatif à l'impôt pour la défense nationale, les cantons doivent verser à la Confédération 90% des montants de la surtaxe spéciale qu'ils ont encaissés, ainsi que des amendes et intérêts afférents à la surtaxe spéciale qu'ils perçoivent.

**5° Suppression de l'impôt sur les tantièmes. Art. 13.** L'impôt sur les tantièmes prévu par les articles 2, lettre a, 18, premier alinéa, lettre c, 39 et 47 de l'arrêté relatif à l'impôt pour la défense nationale est supprimé, avec effet dès la fin de 1946.

**6° Droit applicable. Art. 14.** Sont applicables par analogie à la perception de la surtaxe spéciale les dispositions de l'arrêté relatif à l'impôt pour la défense nationale, dans la mesure où le présent arrêté n'y déroge pas.

**Art. 2.** <sup>1</sup> Le présent arrêté entre en vigueur le 15 novembre 1948.

<sup>2</sup> Les montants d'impôt supplémentaire pour la défense nationale payés avant le 15 novembre 1948 d'après les prescriptions de l'arrêté du Conseil fédéral du 30 septembre/22 octobre 1946 sont remboursés d'office avec un intérêt de 3%.  
269. 16. 11. 48.

## Pakistan: Aufnahme des Postanweisungsdienstes — Introduction du service des mandats de poste

(PTT) Mit Wirkung ab 1. Dezember 1948 wird mit Pakistan der Postanweisungsdienst aufgenommen.

Le service des mandats de poste sera introduit avec le Pakistan à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1948.  
269. 16. 11. 48.

## Gesandtschaften und Konsulate Légations et consulats — Legazioni e consolati

Herr Legationsrat Jean-Frédéric Wagnière, ständiger Geschäftsträger der Schweizerischen Eidgenossenschaft in Dänemark, ist als Leiter der Verbindungsstelle des Eidgenössischen Politischen Departements mit dem Generalsekretariat der Vereinigten Nationen in New York bezeichnet worden.

Als schweizerischer Berufskonsul in Turin wird ernannt: Herr Georges Brown, gegenwärtig Redaktor I. Kl. bei den Verwaltungsangelegenheiten des Politischen Departements.  
269. 16. 11. 48.

Le Conseil fédéral a désigné M. Jean-Frédéric Wagnière, conseiller de légation, chargé d'affaires en pied de la Confédération suisse au Danemark, en qualité de titulaire du bureau de liaison du Département politique fédéral avec le secrétariat général des Nations-Unies à New-York.

Le Conseil fédéral a nommé M. Georges Brown, actuellement rédacteur de I<sup>re</sup> classe aux affaires administratives du Département politique, en qualité de consul de carrière de Suisse à Turin.  
269. 16. 11. 48.



**Tschechoslowakei — Zölle**

Gemäss den anlässlich der Genfer multilateralen Zolltarifabkommen mit verschiedenen andern Staaten getroffenen Vereinbarungen haben eine Reihe von Zöllen des Zolltarifs der Tschechoslowakischen Republik eine Ermässigung erfahren. Kraft der im Handelsvertrag zwischen der Schweiz und der Tschechoslowakischen Republik vom 16. Februar 1927 enthaltenen Meistbegünstigung finden diese herabgesetzten Zölle auch auf die schweizerischen Waren Anwendung.

Wir veröffentlichen hiernach diejenigen Zollermässigungen, die für die schweizerische Ausfuhr besonders von Belang sein können:

| Número du tarif douanier tscheoslovaque | Désignation des produits                                                                                                                                                                                                                                                              | Droits par 100 kg. Kcs.        |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| ex 37                                   | Fruits non spécialement dénommés, frais:                                                                                                                                                                                                                                              |                                |
| ex a)                                   | fruits fins de table:                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                |
| ex 1                                    | pêches et brugnon, poires, pommes et fraises: pommes:                                                                                                                                                                                                                                 |                                |
|                                         | du 1 <sup>er</sup> novembre au 31 mai                                                                                                                                                                                                                                                 | 75.—                           |
|                                         | du 1 <sup>er</sup> juin au 30 juin, cueillies de l'arbre au cours d'une période de trois mois précédant l'importation                                                                                                                                                                 | 75.—                           |
| ex 131                                  | Comestibles en boîtes, en bouteilles et autres récipients semblables hermétiquement fermés (exceptés ceux rangés sous les N° 114, 123, 126 et 127): autres:                                                                                                                           |                                |
| ex b)                                   | conserves de légumes (même conserves de champignons et jus de légumes) et autres préparations à base de substance végétale pour usages de cuisine; potages: jus condensés de fruits et de bales, excepté les jus de pommes, framboises et raisins                                     | 700.—                          |
|                                         | Fils de coton:                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                |
| 183                                     | simples, écrus:                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                |
| a)                                      | jusqu'au N° 12 anglais                                                                                                                                                                                                                                                                | 180.—                          |
| b)                                      | au-dessus du N° 12 jusqu'au N° 29 anglais                                                                                                                                                                                                                                             | 230.—                          |
| c)                                      | au-dessus du N° 29 jusqu'au N° 50 anglais                                                                                                                                                                                                                                             | 400.—                          |
| d)                                      | au-dessus du N° 50 jusqu'au N° 70 anglais                                                                                                                                                                                                                                             | 400.—                          |
| e)                                      | au-dessus du N° 70 jusqu'au N° 90 anglais                                                                                                                                                                                                                                             | 450.—                          |
| f)                                      | au-dessus du N° 90 anglais                                                                                                                                                                                                                                                            | 370.—                          |
| 184                                     | doubles, écrus:                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                |
| a)                                      | jusqu'au N° 12 anglais                                                                                                                                                                                                                                                                | 230.—                          |
| b)                                      | au-dessus du N° 12 jusqu'au N° 29 anglais                                                                                                                                                                                                                                             | 300.—                          |
| c)                                      | au-dessus du N° 29 jusqu'au N° 50 anglais                                                                                                                                                                                                                                             | 450.—                          |
| d)                                      | au-dessus du N° 50 jusqu'au N° 70 anglais                                                                                                                                                                                                                                             | 450.—                          |
| e)                                      | au-dessus du N° 70 jusqu'au N° 90 anglais                                                                                                                                                                                                                                             | 520.—                          |
| f)                                      | au-dessus du N° 90 anglais                                                                                                                                                                                                                                                            | 520.—                          |
| 185                                     | à trois bouts ou plus, retordus une fois, écrus:                                                                                                                                                                                                                                      |                                |
| a)                                      | jusqu'au N° 12 anglais                                                                                                                                                                                                                                                                | 300.—                          |
| b)                                      | au-dessus du N° 12 jusqu'au N° 29 anglais                                                                                                                                                                                                                                             | 350.—                          |
| c)                                      | au-dessus du N° 29 jusqu'au N° 50 anglais                                                                                                                                                                                                                                             | 500.—                          |
| d)                                      | au-dessus du N° 50 anglais                                                                                                                                                                                                                                                            | 600.—                          |
| 186                                     | à trois bouts ou plus, retordus plus d'une fois, écrus:                                                                                                                                                                                                                               |                                |
| a)                                      | jusqu'au N° 12 anglais                                                                                                                                                                                                                                                                | 370.—                          |
| b)                                      | au-dessus du N° 12 jusqu'au N° 29 anglais                                                                                                                                                                                                                                             | 420.—                          |
| c)                                      | au-dessus du N° 29 jusqu'au N° 50 anglais                                                                                                                                                                                                                                             | 650.—                          |
| d)                                      | au-dessus du N° 50 anglais                                                                                                                                                                                                                                                            | 750.—                          |
|                                         | Articles en laine:                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                |
| 229                                     | Tissus de laine non spécialement dénommés, même imprimés:                                                                                                                                                                                                                             |                                |
| a)                                      | pesant plus de 700 g. par mètre carré: draps feutrés tissés sans fin, pour buts techniques autres                                                                                                                                                                                     | 3500.—<br>2000.—               |
| b)                                      | pesant plus de 200 jusqu'à 700 g. par mètre carré: draps feutrés tissés sans fin, pour buts techniques autres                                                                                                                                                                         | 6000.—<br>3000.—               |
| c)                                      | pesant 200 g. ou moins par mètre carré: draps feutrés tissés sans fin, pour buts techniques autres                                                                                                                                                                                    | 7700.—<br>4500.—               |
|                                         | Remarque au N° 229. Lors du dédouanement des tissus de laine classés sous le N° 229 il n'est pas tenu compte, dans le trafic contractuel, de la soie pure ou artificielle utilisée pour obtenir des effets, pourvu que cette addition ne dépasse pas 5% du poids total de ces tissus. |                                |
| ex 245                                  | Fils de soie, de bourre de soie ou de soie artificielle, combinés avec d'autres matières textiles, même retors:                                                                                                                                                                       | 1500.—                         |
| ex 259                                  | Rubannerie: autres:                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                |
| e)                                      | 1° rubans en mi-soie genre faille, ayant 6 cm. ou moins de largeur, teints en noir, gris ou brun (rubans à chapeaux)                                                                                                                                                                  | 9000.—<br>12 000.—<br>13 000.— |
|                                         | 2° non façonnée, autre                                                                                                                                                                                                                                                                |                                |
|                                         | 3° façonnée                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                |

**Tchécoslovaquie — Droits de douane**

Selon les arrangements conclus par la République Tchécoslovaque avec différents autres Etats lors des accords multilatéraux signés à Genève, un certain nombre de droits de douane du tarif douanier de la République Tchécoslovaque ont subi une réduction. En vertu de la clause de la nation la plus favorisée du traité de commerce entre la Suisse et la République Tchécoslovaque du 16 février 1927, ces réductions douanières sont applicables également aux marchandises suisses.

Nous publions ci-après les réductions douanières qui peuvent intéresser spécialement l'exportation suisse:

| Número du tarif douanier tchéoslovaque | Désignation des produits                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Droits par 100 kg. Kcs. |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|                                        | Papier:                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                         |
| ex 292                                 | Papier préparé pour usage photographique: sensibilisé                                                                                                                                                                                                                                                        | 17 000.—                |
| ex 296                                 | Papier non spécialement dénommé:                                                                                                                                                                                                                                                                             |                         |
| ex a)                                  | uni:                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                         |
|                                        | 1° papier pour l'impression des journaux, en rouleaux                                                                                                                                                                                                                                                        | 140.—                   |
|                                        | 3° autre:                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                         |
|                                        | a) blanc, sans lignine                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 300.—                   |
|                                        | b) autre                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 200.—                   |
| ex remarque au N° 540                  | Appareillages radiotéléphoniques, radiotélégraphiques et similaires; haut-parleurs électriques: appareils de réception (à l'exception des appareils pour la télévision), amplificateurs et haut-parleurs électriques; tous ces articles à l'exception des lampes (tubes) électroniques, importées séparément | 9000.—                  |
| 542                                    | Lampes électriques (lampes à arc, lampes à incandescence et similaires), douilles montées pour lampes électriques; corps de verre montés, pour effets lumineux électriques; appareils d'électricité médicale (même appareils Röntgen)                                                                        | 4250.—                  |
| 545                                    | Accumulateurs avec électrodes de plomb, ainsi qu'électrodes de plomb pour accumulateurs                                                                                                                                                                                                                      | 1200.—                  |
| ex 576                                 | Appareils et instruments, non spécialement dénommés:                                                                                                                                                                                                                                                         |                         |
| a)                                     | machines à écrire, machines à calculer (même caisses enregistreuses), machines de comptabilité, multicopistes, à facturer, statistiques, à adresser et à affranchir: machines à écrire, machines à calculer (même caisses enregistreuses)                                                                    | 40.—                    |
|                                        | machines de comptabilité, multicopistes, à facturer, statistiques, à adresser et à affranchir                                                                                                                                                                                                                | 25.—                    |
| ex b)                                  | autres: appareils d'enregistrement et de reproduction du son, à l'exception des disques pour ceux-ci                                                                                                                                                                                                         | 15.—                    |
|                                        | cylindres pour machines à dicter, non enregistrés                                                                                                                                                                                                                                                            | 15.—                    |
|                                        | appareils pour le triage des chèques, appareils pour le triage des résultats des examens                                                                                                                                                                                                                     | 15.—                    |
|                                        | appareils de contrôle et d'enregistrement des dates                                                                                                                                                                                                                                                          | 25.—                    |
| ex 578                                 | Basculs et balances ainsi que leur parties, à l'exception des balances de précision, rentrant sous le N° 574: autres:                                                                                                                                                                                        |                         |
| b)                                     | 1° bascules d'inclinaison, pesant par pièce 50 kg. ou moins                                                                                                                                                                                                                                                  | 3000.—                  |
|                                        | 2° autres                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1500.—                  |
|                                        | Horlogerie:                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                         |
| ex 589                                 | Montres et mouvements de montres, non spécialement dénommés; cadres d'horloges; pignons avec tenons fixés et roues rivées: horloges de contrôle du temps et dispositifs de contrôle et d'enregistrement du temps similaires                                                                                  | 2500.—                  |
| ex 622                                 | Matières chimiques auxiliaires et produits chimiques, non spécialement dénommés:                                                                                                                                                                                                                             |                         |
| ex d)                                  | autres: acétate de cellulose, présures solides                                                                                                                                                                                                                                                               | 8% ad valorem           |
| Remarque 3 au N° 622 d)                | Carbure de silicium et corindon artificiel, importés pour la fabrication des produits à aiguiser, sur permis spécial, aux conditions fixées par décret                                                                                                                                                       | par 100 kg.<br>10.—     |
| 633                                    | Articles de parfumerie (ainsi que toutes les substances et les mélanges odorants qui, en raison de leur conditionnement, de leurs étiquettes, des instructions pour leur emploi, etc., sont qualifiés comme articles de parfumerie); cosmétiques:                                                            |                         |
| a)                                     | ne contenant pas d'alcool (fards, poudres de toilette parfumées, huiles pour les cheveux, pommades, pâtes dentifrices, pastilles parfumées à brûler)                                                                                                                                                         | 6000.—                  |
| b)                                     | contenant de l'alcool                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 10 000.—                |
| ex 637                                 | Savon: savon fin, c.-à-d. parfumé ou en tablettes, en boules, en boîtes, en petits pots: Tout correspondant est à adresser à M. Gustave Vallotton, président du conseil d'administration, Remparts 6 à Yverdon.                                                                                              | 800.—<br>1100.—         |
|                                        | autres                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                         |

269. 16. 11. 48.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern  
Administration des Blattes: Elfingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Poehon-Jent AG., Bern

**Chimie agricole S. A. à Yverdon****Appel aux créanciers**

Toutes réclamations, reçues de comptes et factures sont à faire parvenir pour paiements au soussigné.

Délai de production: 30 novembre 1948.

Passé cette date, aucune réclamation ne sera admise.

Toute correspondance est à adresser à M. Gustave Vallotton, président du conseil d'administration, Remparts 6 à Yverdon.

Le conseil d'administration.

**Le Sillon romand S.A., Lausanne**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée ordinaire** pour le vendredi 3 décembre 1948, à 17 heures 30, au Buffet de la gare, 1<sup>re</sup> classe, salon 1, à Lausanne.

**ORDRE DU JOUR:**

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes arrêtés au 31 décembre 1947.
- 2° Rapport des commissaires-vérificateurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Propositions individuelles.

L 441

Le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 29 novembre 1948.

Messieurs les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale sont priés de déposer leurs actions jusqu'au 28 novembre 1948 inclusivement à la Banque populaire suisse, à Lausanne; en échange, ils recevront leur carte d'admission.

Le conseil d'administration.

**3 1/2 %-Anleihe****der Politischen Gemeinde Mels von 1948 von Fr. 3 500 000**

sichergestellt durch eine Hypothek im 1. Rang auf das Kraftwerk Plons-Mels.

Zwecks Konsolidierung der Bauschuld für das neuerstellte Kraftwerk Plons-Mels nimmt die Politische Gemeinde Mels eine

**Anleihe im Betrage von Fr. 3 500 000**

auf, verzinslich zu 3 1/2 % und rückzahlbar zu parti am 1. Dezember 1958.

Emissionskurs: 99,40 % + 0,60 % eidgen. Titeistempel = 100 % netto.

Kotierung der Anleihe an der Börse von St. Gallen.

Die Politische Gemeinde Mels hat ausser der Bauschuld für das Kraftwerk keine anderen Schulden.

Die unterzeichneten Banken haben die Anleihe fest übernommen und legen sie in der Zeit vom

**16. bis 24. November 1948, mittags**

zur öffentlichen Zeichnung auf.

Anmeldungen werden spesenfrei entgegengenommen bei sämtlichen Niederlassungen dieser Banken, wo auch ausführliche Prospekte und Zeichnungsscheine zur Verfügung stehen.

St. Gallische Kantonalbank

Verband Schweiz. Darlehenskassen  
(System Raiffeisen)



**Geburts-Anzeigen**

in aparter reicher Auswahl

**LANDOLT-ARBENZ**

ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 65  
TELEFON (051) 23 97 57

**Etuils** aller Art für Apparate usw. in Leder und Kunstleder liefert als Spezialität zu äußerst interessanten Preisen

W. & H. Leutwyler Lederwarenfabrik, Renens (VD). Erstklassige Kundenreferenzen zu Diensten.

Wir offerieren für  
**Wiederverkäufer und Grossverbraucher**  
**Lacke Weissfarben**  
**Mattol Kobalt-Siccath**  
**Blanc-fixe usw.**  
Günstige Bedingungen. — Anfragen unter Chiffre 23511/2 an Publicitas Oten. On 112

Entwicklungsfähiger Betrieb der graphischen Branche in Industriestadt

sucht **aktiven oder passiven Teilhaber**

mit einer Einlage von Fr. 50.000.— bis 100.000.—

Anfragen bitte unter Chiffre H26041 U an Publicitas Bern.

### Kaufm. Angestellter

Westschweizer der soeben die Rekrutenschule beendet hat, mit eidg. Fähigkeitszeugnis und in allen vorkommenden Bureauarbeiten bewandert, speziell Buchhaltung und Korrespondenz, mit guten Kenntnissen der deutschen Sprache, sucht Stelle in

### Büro der deutschen Schweiz

um sich in der Sprache weiter zu bilden. Eintritt sofort. Offerten unter Chiffre P 4447 B an Publicitas Bulle. B 4



*Desormais, vous aurez un contrôle parfait du stock et des marchandises...*

Avez-vous pour chaque article une fiche vous renseignant sur tous les détails importants? Vous indique-t-elle le stock, les prix, etc.? Vous aide-t-elle à établir vos prix de revient, statistiques et inventaires? — Examinez donc une fois — pourquoi pas aujourd'hui? — le fichier-solde pébé, spécialement indiqué pour le contrôle des stocks et des marchandises, les comptes, le fichier des clients et des intéressés. Le classement échelonné des fiches vous permet de trouver instantanément celle qu'il vous faut parmi des milliers. Et cela sans un vide qui empêche de mal le redresser. Demandez la prospectus 3 du fichier-solde pébé

P. Baumer, fabrique de registres **pebe**  
Froumentald. Tél. (054) 7 24 51

## Nouveau tarif douanier français

La liste des droits rétablis, publiée en annexe au N° 260 de la FOSC. et portant sur les nombreux produits qui peuvent intéresser l'exportation suisse en France, a fait l'objet d'un tirage à part en langue française seulement (24 pages, format A 3, c'est-à-dire format grandeur FOSC.). Ce tirage peut être commandé au prix de 60 centimes, port compris. Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 5600, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

## Société des Ciments de Paudex en liquidation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le mercredi 24 novembre 1948, à 10 heures, en l'étude Verrey et Pache, notaires, place St-François 5, à Lausanne.

Ordre du jour: Réduction de capital.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées par l'étude Verrey et Pache notaires, sur présentation des titres.

L 437

Les liquidateurs.

## Société immobilière du Château Royal

ayant son siège à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 29 novembre 1948, à 14 heures 30, chez MM. Steinmann et Poncet, régisseurs, boulevard du Théâtre 6, Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nomination des administrateurs.
- 5° Nomination des contrôleurs-vérificateurs.

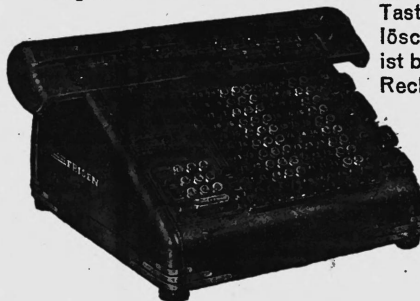
Conformément aux statuts, les comptes sont dès ce jour à la disposition de Messieurs les actionnaires, chez MM. Steinmann et Poncet. Pour pouvoir prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires doivent déposer leurs actions ou un certificat de dépôt en banque avant le 27 novembre 1948 chez MM. Steinmann et Poncet.

X 399

## NUR EIN TASTENDRUCK...



löst einen der berühmten Vorteile der vollautomatischen **FRIDÉN**-Rechenmaschine aus. Sie setzen den einen Faktor in das Tastbrett und den andern in den Multiplikator. Sie drücken eine Taste und augenblicklich wird das vorhergehende Resultat gelöscht, die Multiplikation beginnt, der Wagen verschiebt sich, bis die Multiplikation fertig ist, beide Tastaturen werden gelöscht, und die Maschine ist bereit für die nächste Rechen-Operation.



Lassen Sie sich die **FRIDÉN** durch meinen Spezialisten verbindlich vorführen, damit Sie selbst sehen, wie sehr sie den Vorzug verdient.

**FRIDÉN** Automatic Calculator

Generalvertreter für die Schweiz

**Cäsar Muggli, Zürich**

Lintheschergasse 15 Telefon (051) 25 10 62



## Die „Neue“ ist ganz prima

Brief um Brief entspannt sie der Maschine, alle gleich schön, gleich sauber geschrieben. Sie hat aber auch eine Halda zur Verfügung. So sind alle zufrieden, der Chef, die Sekretärin, die Kunden...

*Schneller und leichter*, da die Halda sehr leicht und rasch reagierende Typenhebel besitzt.

*Weniger Ermüdung*, weil 49 Kugellager jede Reibung auf ein Minimum reduzieren.

*Weniger Fehler*, da die mattgrüne Farbe nicht blendet und die Augen schont.

**HALDA** Made in Sweden



Beflügelte Finger — dank Halda

Generalvertretung für die Schweiz:

**FELIX ENDRICH AG.**

Bureau-Maschinen — Bahnhofstrasse 48  
ZÜRICH

## Aceton

• Original Shell •

99 % rein

Grössere Mengen sofort lieferbar ab Lager Basel. Fr. 135.— per 100 kg inklusive Verpackung.

Anfragen unter Chiffre K 17940 Z an Publicitas Zürich.

Lieferbar prompt ab Lager:

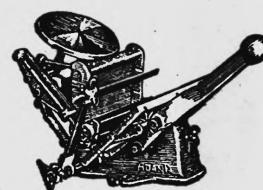
## Petitgrainöl Paraguay

**Géobell S.A., Zurich**

Marktgasse 4

Tel. (051) 34 11 79

## Die bewährte ADANA



Schnell-Druckmaschine für jedermann mit normalen Drucktypen

Fr. 265.— + Wst. komplett mit Zubehör

Industrielle Prospekte und Vorführung

durch Generalvertretung

**SCARTONS'**

International Products

BERN, Neuengasse 41. Telefon 3 66 43

# Natural

INTERNATIONALE TRANSPORTE  
empfiehlt

Ihnen, Ihre versandfertigen Sendungen nach  
USA, diesmal mit einer Lieferfrist von nur  
12 Tagen.

**von Basel nach New York**

zum Versand zu bringen. Camionverlad in  
Basel 24. Nov. Verschiffung m/s «Noordam»  
27. Nov. Ankunft in New York 5. Dez.

## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf Verlässenschaft

Erblasser:

**Crasian-Oesch Claude**

geboren 1901, von Sont (Graubünden), gewesener Hotelier «Zum  
Central-Wolter» in Grindelwald, verstorben am 31. Oktober 1948.

Eingabefrist bis und mit 20. Dezember 1948:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Reglerungs-  
statthalteramt Interlaken;  
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar M. Häni in Interlaken.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für  
nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich  
noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB.).

Massaverwalter: Herr Werner Oesch, Fürsprecher, Bundes-  
gasse 28, Bern.

Das Geschäft wird unter Aufsicht des Massaverwalters durch  
die Witwe des Erblassers, Frau Elsa Crasian-Oesch, weitergeführt.

Interlaken, 12. November 1948. 938

Namens des Massaverwalters,  
der Beauftragte: M. Häni, Notar.

Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf (Erbschaftsinventar)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 10. November 1948 über

**Vöglin Emil**

geboren 1900, von Augst (BL), gewesener Buchhalter Hellstätte  
Barmelweid, in Erlinsbach (AG) wohnhaft gewesen, gestorben am  
21. Oktober 1948, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf be-  
willigt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-  
gläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis  
13. Dezember 1948 bei der Gemeindefinanzstelle Erlinsbach anzumelden,  
ansonst die in Art. 590 ZGB. erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff.  
ZGB.). On 113

Aarau, den 10. November 1948.

Bezirksgericht Aarau.



**MIMEOGRAPH**

### Die Farbe

Auch sie ist eine wichtige  
Komponente für saubere Ver-  
vielfältigungen. Unsere Marke

### A. B. Dick-Mimeograph

bietet Garantie für hohe Kon-  
sistenz bei jeder Temperatur  
u. verbürgt damit jenes satte  
Schwarz der Schrift, das eine  
Vervielfältigung kaum vom  
individuell getippten Brief  
unterscheidet.

Unsere Druckproben Nr. 5/821  
beweisen das. Verlangen Sie  
deren unverbindliche Zuste-  
lung und stellen Sie Ver-  
gleiche an.

General-Vertretung der A. B. Dick-  
Mimeograph-Vervielfältiger.

**J. F. Pfeiffer**  
ZÜRICH, LÖWENSTRASSE 41, TEL. 25 14 00

G-W-BUROMOBEL

direkt  
ab Fabrik:

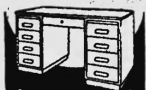
### Reklamepult

für Büro und Privat,  
Limbe-Eiche, elegantes  
foliengeklebtes  
Möbel mit Zentral-  
verschluss, Mittel-  
schublade, 6 Normal-  
und 1 Doppelschub-  
lade, 2 Auszugschie-  
ber inkl. Material-  
einsatz

135x75 cm Fr. 270.-  
150x75 cm Fr. 290.-

Auch in Nussbaumem He-  
ferbar, ebenso wie andere  
Modelle und Größen, in  
Eiche und Kirschbaum.

Grösste Auswahl in Aktens-  
und Vertikalschränken,  
Schreibmaschineneisen,  
Stühlen und Teufeln,  
Katalog gratis.



**GRAB+WILD**  
Zürich und Udorf

Seiergasse 59  
Telephon (051) 24 35 00

### Occasion

Zu verkaufen eine wenig gebrauchte

**Hasler-**

**Frankiermaschine**

Mod. F 89 Fr. 1300. Offerten unter  
Chiffre 300-40 an Basler Anzeigen,  
Belfortstrasse 11, Zürich 2. Z 628

**Montreux EDEN**

158 A. - des Bahnhofs - E. Chardard

**J. DEWA**

**Buchhaltung**

einfacher

Edw. Utzinger

Woblen (Aarg.)

TEL. (057) 6 14 99

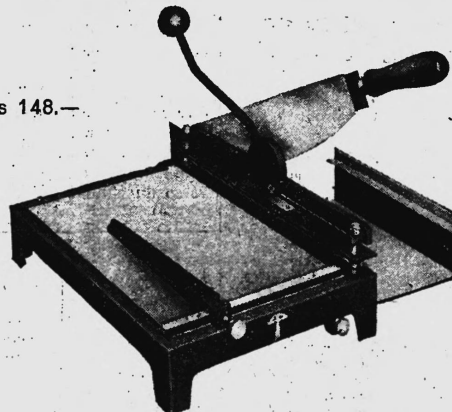
**PATENTE**

**KIRCHHOFFER,**

**RYFFEL & CO.**

**ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 56**

Preis 148.—



Diese Maschine ist sehr solid und stabil gebaut, Gewicht 12 kg; sie besitzt ein ganz  
ausgezeichnetes, elektrogehärtetes Spezialmesser für Papierbearbeitung, 36 cm Schnitt-  
länge. Die Apparatur ist versehen mit Preßhebel und Preßschiene, sie hat einen  
Winkelanschlag und eine Auffangmulde, die gleichzeitig als Messerschutz dient.

Wer die guten Dienste dieser Maschine kennt, möchte sie nicht mehr missen. Profi-  
tieren auch Sie von den großen Vorteilen derselben. Der Preis für diese Papierschnitt-  
maschine ist niedrig. Ansichtsendungen erfolgen bereitwilligst.

Auch billigere Modelle sind am Lager,  
die wir auf Wunsch gerne liefern.

Marke «idea» mit Länge 36 cm . Fr. 73.10

Marke «Mel» Schnittlänge 18 cm

mit Büttenrand . . . . . Fr. 15.70

mit glattem Rand . . . . . Fr. 14.40

# Waser

*Limmatquai 122 Zürich*

## Aushingabe der Realkaution eines ausserbörsslichen Vermittlers von Wertpapieren

Die ATAG Administrations- und Treuhand AG., Zürich, Bahnhofstrasse 26, verzichtet  
auf die Bewilligung für die gewerbmässige Vermittlung des Kaufs und Verkaufs von Wert-  
papieren ausserhalb der Börse und verlangt Aushingabe der von ihr bei der Finanzdirektion  
des Kantons Zürich hinterlegten Realkaution.

Wer Ansprüche an diese Kaution geltend machen will, wird unter Androhung des Ver-  
lustes seiner Ansprüche aufgefordert, diese innert Monatsfrist vom Tage der Bekannt-  
machung an beim Börsenkommissariat Zürich, Bleicherweg 5, schriftlich anzumelden und  
zu diesem Zwecke einen Buchauszug, sowie die Schlussnoten, auf die sich die Ansprüche  
stützen und allfällige weitere Belege einzusenden. Nach unbenutztem Ablauf der Frist  
oder nach Erledigung der innerhalb derselben geltend gemachten Ansprüche wird die Kau-  
tion der ATAG Administrations- und Treuhand AG., Zürich, zurückgegeben. Z 830

Zürich, den 11. November 1948. Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Zürich.

## Fahrrad-Frellaufnaben

für Exportzwecke ab Lager  
liefert

Touring Fahrrad AG., Vaduz F. L.

Wir offerieren freibleibend  
ca. 150 000 Ampullen 10 cc  
sofort lieferbar.

Anfragen an Telephon (051) 26 04 51

## Grand Tea-room

à remettre dans ville principale suisse. Affaire  
de premier ordre. Chiffre d'affaires 1/2 million.  
Bali inscrit de 14 ans. Gros inventaire mo-  
derne. Nécessaire pour traiter: Fr. 350 000.

Ecrire sous chiffre P R 80756 A à  
Publicitas Berne.

Günstig zu vermieten  
für längere Dauer, Nähe Station Zürich-  
Seebach in modernem Massivbau

### LAGERRÄUME

zirka 145 m<sup>2</sup>, 3,25 m hoch und zirka  
145 m<sup>2</sup>, 4,08 m hoch. Kühl, trocken,  
hell, mit Laderampe, Lift und autom.  
Waage. Geeignet für wertvollere, evtl.  
explosionsgefährliche Güter.

Anfragen erbeten unter Chiffre S 17925 Z  
an Publicitas Zürich

Warenumsatzsteuer (14. Auflage):  
Broschüre von 59 Seiten zum Preise  
von Fr. 1.—, Einzahlungen auf Post-  
scheckrechnung III 5600, Administra-  
tion des Schweizerischen Handelsamts-  
blattes, Bern.



Neue und gebrauchte

**Büromöbel**

**Zelchentische**

**Zelchenpulte**

**Planschränke**

**Dreh- und**

**Werkstattstühle**

liefern wir reell und prompt

**OCCASIONS Ag**

Basel, Telephon (061) 443 56  
nur Rümelinbachweg 18

Veuillez donc, car vous ne savez  
ni le jour ni l'heure...  
Mathieu 25, v. 18,  
«Dieu est avec vous. I. Jean 4, v. 8.

Madame Irène Kessler-Racine et ses enfants;  
Mademoiselle Daisy Kessler et son fiancé;  
Monsieur Herbert Zahnd, à Derendingen;  
Monsieur René Kessler, à Neuquai;  
Monsieur et Madame B. Kessler-Gloor;  
Monsieur et Madame Emilie Kessler-Béguet, à Bienne;  
Madame et Monsieur Georges Chatain-Kessler et familles;  
Madame et Monsieur P.-R. Minder-Racine et leurs enfants,  
à Berne;  
Madame Marie Bollat et ses enfants;  
les familles Kessler, Gloor, Mathez, Droz, Zehr, Racine,  
Moor, Maltre, Brossard et parentes, ont la profonde  
douleur de faire part à leurs amis et connaissances du  
dépôt de leur cher époux, papa, fils, frère, beau-frère, oncle,  
neveu et parent,

MONSIEUR

**ALBERT KESSLER-RACINE**  
RESTAURATEUR

que Dieu, dans ses voies insondables, a retiré à l'affection  
des siens, aujourd'hui, dans sa 57<sup>e</sup> année, après une courte  
maladie.

L'enterrement, auquel ils sont invités, aura lieu  
mercredi 17 novembre 1948, à 13 heures.

Les familles affligées.

Tramelan, le 15 novembre 1948.  
Grand-Rue 34.

Une urne funéraire sera déposée.  
Le présent avis tient lieu de faire-part.